

primorski utrip

ČASOPIS ZA SLOVENSKO OBALO IN ZAMEJSTVO

Piran-Izola-Koper

DROGA
PORTOROŽ

Oktober 1998

leto 5

številka 56

cena 100 SIT

Banka Koper

Župani o plačah in novem položaju koprške občine

V ponedeljek, 12. oktobra ob 15. uri je bila v prostorih Mestne občine Koper seja Predsedstva Združenja slovenskih občin in mest, ki jo je sklical predsednik predsedstva Združenja dr. Alojzij Križman.

Obravnavali so aktualne vroče teme - plače v občinskih upravah, ki so v povprečju v primerjavi z delavci v javnih podjetjih tudi za polovico nižje. Zahtevajo naj se postavijo osnovni količniki in da se naj že enkrat po štirih letih nejasnega stanja zadeve uredijo, ne pa da posamezne občine redno obiskujejo računski sodniki. Županja Mestne občine Koper Irena Fister ne razume kako so lahko jasne kršitve ob nejasni zakonodaji. Konkretno predloge za rešitev plačnega vozla naj bi predlagala posebna njihova komisija. Glede odločitve Ustavnega sodišča o neustavnosti Mestne občine Koper pa so župani izrazili podporo MO Koper, da se spoštuje volje ljudi ter da gredo občani na volitve. V nasprtnem primeru bo kršena ustavna pravica ljudi - voliti in biti izvoljen.

Vabljenega ministra za lokalno samoupravo mag. Boža Grafenauerja, ki bi verjetno zadevo znal pojasniti ni bilo na seji.



MESTNA OPTIKA

Pristaniška 33
Koper
066 272 461

Kongresni trg 9
Ljubljana
061 214 156



Mestna optika je podjetje z najdaljšo tradicijo s področja pripomočkov za korekcijo in zaščito vida.

Naša ponudba zajema celotno paleto storitev:
- korekcijska očala - sončna očala - kontaktne leče
- tekočine, etuii, vrvice in vsi ostali pripomočki.
V ponudbi so zajete vse pomembnejše svetovno priznane blagovne znamke, kot so:

Luxotica, Yves Saint Laurent, Giorgio Armani, Lacoste, Ray Ban, Police, Cottet, Zeiss, Rodenstock, Valentino, Country, Lastes.

MESTNA OPTIKA

NAGRADNI KUPON

-10%

Ob predložitvi kupona vam priznamo popust pri nakupu kateregakoli artikla iz našega prodajnega programa.

fotooptika RIO

IZOLA

Naj očala za vse generacije

fotooptika RIO Ljubljanska 24 IZOLA

NEPREMIČNINE GASSPAR

POSLOVANJE IN PROMET Z NEPREMIČNINAMI

PE PIRAN
Bolniška 1
Tel.: 066/ 747-153, 747-154

PE IZOLA
Ljubljanska 41
Tel.: 066/ 647-218

TERME PALACE
Portorož Portorose Slovenija

Mesec AKUPUNKTURE v Termah Palace

V mesecu septembru nudimo apukunture z 10 % popustom in posebno ponudbo: vsakih 10 akupunktur vstop v savne in tepidarium GRATIS.

Obiščete nas lahko tudi v THALASU CENTRU s številnimi izjemnimi storitvami kot so: Thalaxion, Škotski tuš, masaža Vichy, masaža multi jet, whirlpools s slanico ali z morsko vodo.

Vabljeni v Terme Palace.
Informacije in rezervacije: Tel.(066) 747 360, 747 041

Pekarna Koper d.o.o.
Pobeška 15, 6000 Koper
Tel. & fax: 066/ 31-303

MLINOTEST

Bogato obložena miza s pekarskimi in slaščičarskimi dobrotami

Mlinotestove Pekarne Koper

* Sveže potice * Pince

ter druge pekarske in slaščičarske posebnosti na vaši mizi



OBČINA PIRAN
COMUNE DI PIRANO

Na ladji "PIRAN" skupaj plovemo skozi naše življenje
Srečno in iskreno vsem ob prazniku!

Sulla nave "PIRANO" navighiamo insieme attraverso la nostra vita
Sinceri auguri per la Festa di Pirano!

Predsednica občinskega sveta Občine Piran
La presidente del Consiglio comunale di Pirano
dr. Milena Oblak Juh

Župan Občine Piran
Il Sindaco del Comune di Pirano
Franko Fičur

Quicklab

Čestitamo ob prazniku občine Piran!

Foto color laboratory - Obala 7, Bernardin, 8320 Portorož - Tel.: +386 66 75 664

Foto color laboratory - Obala 41, Portorož - izdelava fotografij, prodaja fotografskega materiala in opreme

IZDELAVA FOTOGRAFIJ V ENI URI - RAZVIJANJE DIAPOZITIVOV -
IZDELAVA FOTOGRAFIJ IZ DIAPOZITIVOV - PRODAJA FOTOMATERIALA IN OPREME



Ob prazniku občine Piran pogovor z županom

Velike pridobitve brez pravih pohval



15. oktobra je praznik občine Piran

"Res je, te dni praznujemo. Ves oktober že, sam praznik pa pade na 15. oktober, na obletnico ustanovitve prvega odreda mornariške vojske Slovenije. Čeprav je bilo iz strankarskih vrst kar nekaj poskusov, da bi za praznik izbrali kaj drugega, sem se sam vedno zavzemal za praznovanje tega dne. Med poskusi zamenjave vsebine praznika smo slišali marsikaj, kar se pritiče ugledu državljanov ljudi: da je šlo za samo peščico mornarjev, da je bila osvoboditev obmorskih krajev Slovenije prej dejanje dogovora vesil kot

zasluga partizanov. Res vendarle je, da brez razprostranega domačega upora Slovenci ne bi več videli Primorske in še manj morja. Človek mora biti res drugače obrnjen, da ne spozna te resnice! 15. oktober je torej pravi praznik, ki je obenem praznik morja. In to je glavna značilnost občine Piran.

Ta praznik je letos povezan tudi z drugo ločnico. Izteka se štiriletno obdobje, pred vrati so nove volitve v občinski svet in za župana

"Za ljudi in kraje občine Piran sem zelo vesel,

ker smo z mnogimi novogradnjami in pridobitvami napravili nadaljnji premik življenja na boljše. O nasprotnem me ne more prepričati nihče, ker ne odgovarja resnici. Naredili smo ogromno vsega, vsak kraj je kaj dobil. Znalimo osredotočiti priložnosti, ki jih v občini imamo. Slovenec svoje, tudi uspešne oblasti, ne bo pohvalil nikdar, nekateri prebivalci naše občine, razen prebivalcev na vaseh, pa celo menijo, da vse nastane kar samo od sebe. Pa vendar smo brez besed o strategiji tlakovali ulice Pirana, postavili čistilne naprave v Sečovljah in v Dragonji, ure-

dili dragonjsko cesto in cesto skozi vas. Odprli smo nov arhiv, novo gimnazijo, gradimo socialna stanovanja in stanovanja za tržišče, urejamo pomembna križišča v Luciji in v Strunjanu, nov je pomol v Portorožu, nova smetarna, kilometri kanalizacije, nova vodovodna mreža, nove pošte, visoko šolstvo, nova telovadnica v Sečovljah, nova kakovost turizma, začetek oplinjevanja. Vse to ni nastalo brez nas. Na občini torej ne predemo dolgega časa, o pridobitvah pa bi lahko govoril do pojutrišnjem."

Verjamemo, da ste v teh letih veliko naredili, prav vsega načrtovanega pa vam ni uspelo uresničiti

"Strinjam se. Stari Palace hotel ostaja neuresničena želja, ker občina nima denarja za njegovo ponovno odprtje. Naš proračun dosega le polovico vrednosti prenove! Tudi visoko šolstvo ne gre tako naprej, kot smo si želeli, pa dom vodnih športov z bazeni nekako ne pride na vrsto. Morda bo zdaj, ko smo sprejeli srednjeročni in dolgoročni načrt občine, več priložnosti zanj. Z garažnimi hišami za Piran nimamo, navkljub silni želji, zahtevam, študijam in že narisane načrte, prave sreče. Upam, če že ne bo garaža stala na območju bencinske črpalke, da bomo uspešnejši pri podzemni garaži na Fornačah, za kar smo odlok v prvem branju že dosegli."

Ostaja še ena velika želja, mestna občina

"Mestna občina, za katero imamo ne samo zgodovinske, marveč razen števila prebivalcev vse pogoje, ostaja še naprej naš program. Imam občutek, da so si načrtovalci, če ob organizaciji lokalne samouprave sploh lahko govorimo o dolgoročnem in preglednem načrtovanju,

že vnaprej vstavili v glavo načrt ponovitve nekdanjih okrajev. Prav nič ne sme zmotiti te predstave. Ob glasovanju za naš predlog, ki upam, da ni bilo zadnje, me moti kar nekaj dejstev. Prvo je, da o tem ni bilo v Državnem zboru nobene razprave in da nismo dobili nobene podpore niti od primorskih poslancev. Če gre za zavist, bi človek še razumel. Toliko opevano obalno sodelovanje, ko je šlo za interese drugih obmorskih občin, je padlo v vodo in pride prav samo, kadar se strategom obalnih besed to zdi prav. Ko sem, denimo, spet pripeljal domov popevkarski festival, ki so nam ga brez poprejšnjih besed o "obalnem sodelovanju" speljali Koprčani, se je bivši župan skliceval prav nanj. Lepa reč. Še nekaj bi rad dodal. Po svoje je žalostno, da o tem dejstvu, ko Državni zbor na seji julija letos Občine Piran ni določil za mestno občino (tudi po zaslugi primorskih poslancev), torej da o tem dejstvu niso rekli niti ene besede naši svetniki."

Kakšno je vaše osebno počutje ob koncu nekega obdobja in ali res ne bi mogel poskusiti na volitvah, čeprav novinarji vemo, da vas je grdo izigrala prav vaša stranka?

"Moram reči, da sem kar malo žalosten in razočaran, čeprav bi kot politik že moral imeti trdo kožo. Po značaju sem zelo odprt, verjamem v poštenost in dobra dela, pripravljen sem na vsak pogovor, stik in predlog. Zato so me občasne kritike besnih naskakovalcev na oblast kar malce presenetile, ker niso imele prave podlage v dejstvih. Priznam, da občina še ni popoln servis svojih prebivalcev, rada se tudi prikrade v naše življenje kakšna nemarnost pri opremljanju krajev in pri čistoči. Ko govorimo o Piranu imajo vsi v ustih tudi prometno ureditev, ki pa jo uka-

zuje legalno sprejet odlok. Vsekakor me takšno stanje in neupravičenosti, na volilni uspeh merjeni napadi, žalostijo zato, ker sem ljudem samo koristil in razen namerno razširjenega slabega glasu iz strankarskih sredin, od občine nisem dobil ničesar. Pred osmimi leti se startal kot župan z lastno hišo v Lonzanu, zdaj pa imam s kreditom obremenjeno staro vrstno hišo v Luciji. Razen plače in družjenja z uglednimi osebnostmi in razen navzočnosti, ki jo turistična naravnost občine pogojuje, nisem od občine dobil ničesar. Upam, da mi besedni nasprotniki tudi tega ne štejejo v slabo. Mislim, da sem Občini torej obilo koristil, nisem pa ji povzročil nobene škode!"

Vaša izpoved se nam zdi kar pretresljiva. Pa vendar, kako naprej?

"Najprej se bom zahvalil mnogim, s katerimi smo v prid občine lepo sodelovali. Znameniti, sicer pa slabomamerni ljudski glas mi pripisuje lastništvo ali vsaj solastništvo na desetine podjetij, pa tudi z zdravjem sem, pravi ta glas, že čisto na koncu. Vse to seveda ni res. Naše življenje nam ponuja ogromno načrtov, ki jih vseh ne moremo uresničiti. Ampak "ljudje Pirana", pridni sposobni in iznajdljivi kot so, jih bodo udeležili vse po vrsti. Sedaj pa bi rad odgovoril še na vaše zadnje vprašanje o kandidaturi. Moram reči, da me mnogi ljudi prepričuje in čedalje bolj vprašuje, zakaj ne bi vnovič tega vsega dobro opravljenega dela tudi na bližnjih volitvah? O tem sedaj razmišljam, morda kot neodvisni kandidat.

Od srca čestitam vsem za praznik in udeleženi želim vso srečo na volitvah.
Za nadaljnje dobro Pirana gre!"

(Z županom občine Piran se je pogovarjal odgovorni urednik Primorskega utripa).

15. oktober - praznik občine Piran

Osrednja prireditev v počastitev prazniku Občine Piran in krajevnega praznika Krajevne skupnosti Nova vas, je bila v nedeljo, 4. oktobra 1998 v Novi vasi.



Na komemoraciji pred spomenikom v Novi vasi je govoril Gustav Guzej

Po procesiji je bila komemoracija s polaganjem venca padlim vaščanom v II. svetovni vojni, ob 15. uri so se udeleženci proslave zbrali na ploščadi pri gasilskem domu. Pozdravni govor je imel Emil Grižon, predsednik Sveta Krajevne skupnosti Nova vas, nato pa je udeležence pozdravil slavnostni govornik, župan Občine Piran Franko Fičur in poudaril pomembne pridobitve v Občini Piran, zlasti tudi v Krajevni skupnosti Nova vas.

"Občinski praznik je na naših ravneh vedno predstavljal nekakšen mejnik, 15. oktober, kot datum ustanovitve prvega odreda pomorske vojske Slovenije pa je tudi in predvsem pomnik epopeje nekega neponovljivega časa. Nanj sicer skušajo janičarji segrehtih okupatorjevih ognjišč metati gorke svoje omadeževane vesti, pa

je resnica edina, ki dokončno obstane.

Nutrudni predvolilni jurišniki nam skušajo vsa ta leta dokazati, da vse, kar delamo za ljudi, ni dobro in da bi moralo biti vsega še več. Na srečo pa ni v občini kraja, kjer ne bi vsa ta leta kaj gradili, izboljševali, plemenitili raven življenja. Trdim, da smo ljudje krajev občine Piran, brez velikih strategij zaznali kakovosten premik življenja in policentričen razmah vsega našega območja", je med drugim na proslavi v Novi vasi dejal župan.

Za veselo razpoloženje so poskrbeli nastopajoči KUD Sloga Sveti Peter, razveselila je pesem Šavrink, nastopila je plesno akrobatska skupina FLIP, nekaj pravih pa sta povedala tudi Toni Karjola in Frtacin. Spored so vseskozi spodbujali zvoki glasbil

Piranskega mladinskega pihalnega orkestra, na ploščadi pred trgovino in novo gostilno Uroš so pekli vola, zaigrali so Primorski fantje, bil je srečolov.

Župan Občine Piran Franko Fičur je čestital krajanom Nove vasi, kot je dejal, za odnos do brutalno umorjenih vaščanov, za urejeno pokopališče, nov kulturni dom, urejen gasilski dom, parkirišča in ploščadi, prepričan, da vestni in pridni krajanje nikoli ne bodo pri prenovi rekli zadnje besede.

(nadaljevanje na 11. strani)



Toni Karjola: Našo domovino smo zgradili s samokolnicami.



Udeleženci na proslavi občinskega praznika Piran v Novi vasi.



Jan Ciglenički
Direktor slovenskega turističnega biroja na Dunaju

Za manjši obisk Avstrijcev v Sloveniji so krive predvsem cene



študijsko potovanje avstrijskih novinarjev v Goriških Brdih na temo kultura in vino in študijsko turo v novomeške terme. O takšnih obiskih se prej neposredno ali posredno prek Centra za promocijo turizma Slovenije, dogovorimo z gospodarstvom. Vendar vam moram reči, da najboljše reportaže o nekem kraju napišejo novinarji, ki si določeno kraj ogledajo individualno."

Vse to se sicer lepo sliši. Podatki o obisku pa so nekoliko drugačni. Avstrijcev ni več toliko v Slovenijo kot nekoč. Lani smo zabeležili 10-odstotno rast njihovih prenočitev, letos pa lahko v najboljšem primeru pričakujemo za 5 odstotkov manj gostov. Kje tičijo glavni vzroki za slabši obisk?

"Prvič, Avstrijci so postali zelo previdni. Izgleda, da so vzeli zelo resno njihov nacionalni Sparpaket (varčevalni paket) - in ostali doma. Ljubijo kolesarjenje, planinarjenje in pohodništvo. Avstrijcem standard sicer ni padel, jih je pa strah pred negotovo prihodnostjo. Morda je za nas nekakšna priložnost, da bi nadomestili izgubljen, zima 1998/99. Seveda če, imamo enakovredno ponudbo.

Leta 1997 je iz Avstrije prišlo na počitnice v Slovenijo 137.133 gostov. Pri nas so prenočili 483.472 krat, kar je 10 odstotkov več v primerjavi z letom 1996. Avstrijci so bili pri nas po številu gostov na tretjem mestu, za Nemci in Italijani. Letošnja slika je drugačna. Število avstrijskih gostov se je zmanjšalo celo v najbolj počitniških mesecih, prav tako število njihovih prenočitev. Ob najboljših napovedih bomo zabeležili 5-odstotni manjši obisk. Po najnovejših podatkih Statističnega urada RS je do konca avgusta prišlo v Slovenijo za 9% manj avstrijskih turistov in zabeležili smo za 10% manj njihovih prenočitev. Ob dejstvu, da avstrijski turisti ustvarijo v Sloveniji, v strukturi vseh tujskih nočitev, kar pomemben 15,7-odstotni delež, smo lahko že malo zaskrbljeni zlasti, ker tudi drugo polletje ne kaže najboljše slike. Za mnenje o tem, kje tičijo glavni vzroki za slabši obisk Avstrijcev v Sloveniji smo povprašali Jana Cigleničkega, ki se je dva dni mudil v Portorožu na konferenci NTZ Turizem in mediji.

Jan Ciglenički, nekoč vodja promocije slovenskih zdravilišč, pomočnik direktorja jugoslovenskega turističnega predstavništva, turistični delavec pri Kompasu za anglo-skandinavski sektor za področje pridobivanja turistov, šest let direktor Terme Ptuj, sedaj že štiri leta direktor slovenskega turističnega predstavništva na Dunaju.

Najprej vaša ocena portoroškega posveta Turizem in mediji?

"Posvet se mi zdi posrečeno iskanje dialoga med turističnim gospodarstvom in mediji tako, da novinarji na najbolj preprost in nevsiljiv način dobijo informacije, kot bi lahko rekli "iz prve roke." Stiki so vsekakor dobrodošli. Ne nazadnje tudi mi predstavniki v Avstriji počenjamo isto. Z novinarji, ki "pokrivajo" turizem želimo imeti čimveč stikov. Žal na posvetu v Portorožu nisem zasledil veliko predstavnikov turističnega gospodarstva."

Kako delujete vi v Avstriji. Kakšne stike imate z našimi potencialnimi gosti?

"V Slovenskem turističnem predstavništvu Hilton Center, Landstrasser Hauptstrasse 2, 1030 Dunaj (tel.: +43 1715 40 10, sva zaposlena dva. Naša osnovna dejavnost je informativna dejavnost. Torej na najbolj primeren način obveščati avstrijsko javnost o slovenski turistični ponudbi. Letno zabeležimo 7 - 8 tisoč stikov z ljudmi. Več kot 80 odstotkov stikov opraviva po telefonu. Okoli 20 odstotkov ljudi, ki jih zanima letovanje v Sloveniji in bi radi o tem izvedeli kaj več, pa se osebno oglasi v našem turističnem predstavništvu. Povpraševanje po informacijah v našem biroju narašča s trendom 30%. Dnevno nas obišče 10-20 ljudi. Ob tem imamo veliko stikov s predstavniki medijev, novinarji. Naše aktivnosti se s tem seveda ne končajo. Letos smo organizirali

No, če odgovorim na vaše vprašanje zakaj padec obiska iz Avstrije, bi dejal, da so glavni krivec cene. Avstrijski gost preprosto ne prizna povišanja cen prek stopnje njihove inflacije, ki je znašala v letu 1997 1,9%, zlasti še, če je z vseh strani bombardiran s cenejšo ponudbo. Šlo naj bi torej za pretiran dvig cen za Avstrijo. Jaz povsem razumem slovenske hotelirje, da se pri cenah morajo uravnavati glede na našo (slovensko) inflacijo, ki je skoraj petkrat višja od avstrijske. Poleg tega pa imamo v Sloveniji stabilen in "konvertibilen", torej precenjen tolar. Grčija, ki je nekoliko devalvirala svojo nacionalno valuto Drahma bo letos zabeležila za 20% večji tujski turistični obisk."

Lahko navedete nekaj podatkov o turističnem obisku Avstrijcev v Sloveniji?

"V sedmih letih se je število turistov iz Avstrije povečalo za 58%. Leta 1990, torej leto pred vojno v Sloveniji, smo našli 86.600 avstrijskih turistov (334.000 nočitev). Sedem let pozneje, leta 1997 je prišlo v Slovenijo že 137.000 turistov, ki so ustvarili 483.000 nočitev. Največ turistov (23,5%) prihaja z Dunaja, z avstrijske Štajerske 23,2%, Koroške 14%. Povprečna dnevna osebna potrošnja avstrijskega turista v Sloveniji v letu 1997 je znašala 9.450 SIT. V gorskih krajih celo nekaj več."

Po katerih krajih najraje povprašujejo avstrijski gostje?

"Na prvem mestu so zdravilišča, na drugem Obala in Kras, na tretjem gore in jezera. Sledi mesta s kulturno-zgodovinsko ponudbo in velikimi zanimivimi mednarodnimi prireditvami. Najmanjše povpraševanje je po kmečkem turizmu. Verjetno zato, ker ga imajo Avstrijci sami dovolj dobro razvitega. Poudariti moram, da je bilo letos v našem biroju največje povpraševanje Avstrijcev za Obalo in Kras. Avstrijci zelo cenijo primorsko kulinariko in vino. Mislim, da bi morali v tem prostoru in v Sloveniji nasploh, več storiti za ponudbo aktivnih počitnic, zlasti pomembna se mi zdi športna ponudba. V paketu ponudbe skorajda ni zaslediti zanimivih vasi v zaledju Obale."

Kakšen je delež turističnih agencij?

"Ocenjujemo, da dobro četrtino gostov iz Avstrije pripeljejo v Slovenijo turistične agencije. Dobro sodelujemo z agencijami: Terra Reisen Salzburg, Union Reisen, Blagus, Ruefa, Kompas Touristik (vodja Peter Piliš). Organiziramo tako imenovane Work-shope na katerih se srečata ponudba in povpraševanje. Lani je bilo takšno srečanje na Dunaju, letos 5. novembra pa bo v Linzu. Nastopamo tudi na različnih sejnihih."

Kaj pa oglaševanje v avstrijskih medijih?

"Oglas v odmevnem avstrijskem časopisu z največjo naklado - Kronenzeitung, stane 10-15 tisoč mark. Oglašujemo raje v več manjših

Marina Portorož d.d.

je sodobno pristanišče za jahte s tehničnim servisom in bogato turistično ponudbo
Tel.: 066/471-100,471-200
Fax: 066/471-510



Športna ponudba:

Tenis, namizni tenis, košarka, mali nogomet, mini golf
Tel.: 066/747-294

V tipičnem okolju portoroške marine leži Restavracija Marina, kjer bodo ob prvovrstni ponudbi vaša kosila in večerje pravi užitek

Vsem občanom piranske občine, delničarjem, gostom in poslovnim partnerjem

ČESTITAMO

OB PRAZNIKU OBČINE PIRAN

MARINA PORTOROŽ D.D.

OBVESTILO

Opravljamozdravstvene preglede

- za nastop na delo (predhodni zdravstveni pregled)
- za voznike vseh kategorij (A,B,C,D,E,F)
- za športnike in rekreativce

Informacije:

Tel.: 066/ 273 - 227 (gospa Silva)
Luška ambulanta medicine dela
Vojkovo nabrežje 38, Koper



RADIO TARTIN DIDAN®

066/740-080,740-081

Fax: 066/740-085

0-102.8MHz-24h

Radio Portorož

Vse bolj poslušana lokalna radijska postaja (88,3 Mgh) Portorož.
• Veliko dobre glasbe
• Servisne informacije s področja turizma in pomorstva

Izkoristite možnost oglaševanja!

Telefon: 066/778-031
Telefax: 778-034

lokalnih časopisih, da bi nas vse to stalo nekaj manj in da bi hkrati dosegli isti učinek. Znajdemo se tudi nekoliko drugače. Žal denarja za promocijo ni nikoli dovolj, oziroma ga je vedno premalo."

Kakšna je prepoznavnost Slovenije pri Avstrijcih?

"Avstrijski Korošci in Štajerci nas dobro poznajo. Dunaj in severnoavstrijske dežele (v Avstriji jih je devet) malo manj. Ne boste verjeli, še vedno nas ponekod zamenjujejo s Slovaško. Na področju promocije nas čaka torej še veliko dela."

Pripombe in pritožbe?

"Pritožb Avstrijcev na rovaš morebitne negotoljubnosti naših turističnih delavcev praktično ni. Nekaj pripomb je bilo v zvezi z novim zakonom o prometu. Neka gostja ni mogla razumeti zakaj je morala plačati kazen, ker je na sončni atrani alp v lepem sončen vremenu pozabila prižgati žaromete svojega vozila. V Avstriji takega predpisa namreč ni. Sicer pa, veliko ljudi se preprosto ne pritoži za vsako malenkost."

Kaj vedo avstrijski gostje o ponudbi slovenske Obale in ali sodelujete s Turističnim združenjem Portorož?

"Mislim, da avstrijski gostje slovensko obalo že kar dobra poznajo, zlasti Portorož in tudi Izolo. S propagandnim in informativnim materialom z Obale in Krasa smo relativno dobro založeni. Mislim, da so ti zadnje čase celo bolj kakovostni, zlasti cenik, ki ga je izdalo Turistično združenje Portorož. Nekam dolgo ste postavljali direktorja TZ Portorož in to se je kar poznalo!"

Slišati je bilo, da ste turistični predstavniki Slovenije v tujini ostali brez proračunskega denarja?

"Letos ni težav. Nekaj več denarja je celo predvideno tudi za oglaševanje."

Franc Krajnc

gospodarstvo in finance

Pomembna naložba v tiskarni VEK Droga Portorož



Miloš in Uroš Velnar na tiskovni konferenci

V znani koprski tiskarni VEK Koper, Velnar & sin d.o.o., v obrtni coni Šalara, so pred kratkim kupili moderni tiskarski stroj znamke Heidelberg v skupni vrednosti 64 milijonov tolarjev. Gre za hitrejši, boljši in tudi ekološko čist tiskarski stroj s številnimi tehničnimi izboljšavami in možnostmi tiskanja. V tiskarni VEK so s to naložbo še odskočili za korak višje v kakovosti v primerjavi s konkurenco. Tiskarski stroj omogoča hkratno dvobarvo tiskanje na obeh straneh, tako da tiskovino konča z enim prehodom. Njegova zmogljivost je do

12.000 tiskarskih pol v eni uri. Sicer pa imajo v tej znani tiskarni v kateri tiskajo za številna podjetja: Luka, Istrabenz, Droga, Banka Koper, Mehano (tudi Primorski utrip), še več manjših tiskarskih strojev iste znamke in tudi najmodernejšo računalniško pripravo tiska. V četrtek, 1. oktobra so pripravili dan odprtih vrat za vse svoje poslovne partnerje in novinarsko konferenco, na kateri sta verjetno najstarejši tiskar - obrtnik v Sloveniji, Miloš Velnar in njegov sin Uroš, sedanji direktor Tiskarne VEK, opisala razvojno pot tiskarne in pred-



Razstava njihovih izdelkov na dnevu odprtih vrat

stavila načrte za naprej. Pogovor z Milošem Velnarjem bomo objavili v novoletni številki. V tiskarni so že 1. oktobra imeli pripravljen (natisnjen) njihov program novoletnih tiskovin, koledarjev in podobno, kar kaže na poslovnost in vedno večjo tržno usmerjenost družbe. Za vse, ki jih ta program zanima naj navedemo tel. številko: 066/ 31-880. Kolektiv Tiskarne VEK Koper bo naslednje leto proslavil svojo 35. obletnico delovanja.

Poslovanje Droge Portorož d.d. v 1. polletju ocenjujejo kot zadovoljivo

V 1. polletju je družba dosegla prihodke od prodaje blaga v višini 5,9 milijarde tolarjev, kar predstavlja 90 - odstotno izpolnitev polletnega načrta. Od tega so na domačem tržišču prodali za 4,5 milijarde tolarjev, na tujih tržiščih pa za 1,4 milijarde tolarjev živilskih proizvodov. Delaž prodaje na tujih tržiščih zaša slabo četrtino. Najpomembnejši trg Droge Portorož je še vedno območje nekdanje Jugoslavije, saj tam prodajo 3/4 vsega izvoženega blaga, od tega na Hrvaškem 19%, v ostalih državah nekdanje Jugoslavije pa 58%. Nekoliko je upadla prodaja soli, v glavnem za posipanje po cestah, drugih večjih negativnih vplivov na tekoče poslovanje pa ne beležijo. Finančni položaj enega največjih podjetij na Slovenski obali se ni spremenil, tako, da Droga Portorož d.d. ohranja visoko stopnjo finančnega

ravnotežja in finančne moči. Skupina Droga Portorož je glede na izkaz uspeha zabeležila v prvem polletju 1998 po nerevidiranih podatkih blizu 363 milijonov tolarjev čistega dobička. Po podatkih, ki jih povzemamo iz njihovega glasila Naš glas, je bilo v Drogi Portorož na dan 30. 6. 1998 zaposlenih skupaj 651 delavcev, od tega za določen čas 72.

V portoroški Drogi je tudi precej delavcev, ki so zvesti firmi že 20 in več let. V septembru so praznovali 20 - letni delovni jubilej Klavdij Pucer iz PC Soline, Marija Hrvatin, Ondina Gei in Marija Jakac iz PC Začimba, Majda Ploh in Ana Ploh iz PC Gosad ter Albert Suban iz OE Skupne službe.

30 - letni jubilej pa so v septembru praznovali Vesna Radovac in Sonja Podlogar iz PC Začimba ter Milivoj Smiljič in Mira Čeh-Mencin iz OE Skupne službe. Verjamemo, da so delavci bili veseli tudi jubilejnih nagrad.

Portorož - Svetovno srečanje FONASBA

Med 12. in 16. oktobrom 1998 bo v Grand hotelu Emona Bernardin potekalo pomembno srečanje Svetovnega združenja pomorskih prometnih agencij (FONASBA). Organizator srečanja je Zveza pomorsko prometnih agencij Slovenije (ZPPAS), ki deluje pod okriljem Gospodarske zbornice Slovenije. Pokrovitelj srečanja je minister za promet in zveze mag. Anton Bergauer. V ZPPAS je včlanjenih že 18 pomorskih agencij, sicer pa je v Sloveniji registriranih 25 do 30 podjetij, ki se ukvarjajo s temi dejavnostmi. Na srečanju pričakujejo okoli 100 udeležencev, delegatov prek 40 združenj. Promet, ki ga ustvarijo tovrstne agencije v Sloveniji znaša koli 15 milijonov dolarjev. Z agencijskimi posli se ukvarja okoli 200 ljudi. Za 12. oktober pripravljajo srečanje z novinarji, v četrtek, 15. oktobra pa si bodo udeleženci srečanja ogledali Luko Koper.

ROK ZA PRIDOBITEV ZVEZDIC BO KMALU POTEKEL

Vsi nastanitveni obrati si morajo pridobiti odločbo o kategorizaciji najkasneje do 31. decembra 1998.

V Sloveniji je uradno registriranih 2.022 zasebnih sobodajalcev, neuradno pa jih je vsaj še enkrat toliko. Po mnenju mnogih je razlog za vsaj "prepolovitev" registriranih sobodajalcev leta 1993 sprejeti zakon o gospodarskih družbah, po katerem bi se morali vsi sobodajalci registrirati kot samostojni podjetniki posamezniki, pa tega niso storili.

Mnogi so celo prepričani, da se ni potrebno registrirati kot samostojni podjetnik, saj je minister za malo gospodarstvo in turizem Janko Razgoršek že spomladi javno "obljubil", da bodo postopek poenostavili tako, da bi se vsi, ki oddajajo do 15 turističnih postelj, lahko le prijavi pristojni upravni enoti. Zato bi bilo potrebno spremeniti predpise, a se do danes ni še nič zgodilo in velja še vse po starem.

Ministrstvo za malo gospodarstvo in turizem je maja lani pripravilo Pravilnik o merilih in kategorizaciji nastanitvenih obratov in marin, po katerem naj bi si vsi sobodajalci, pa tudi hoteli, moteli, apartmaji, penzion, kampi, gostišča, kmetije in marine do 7. junija letos pridobili odločbo upravne enote o kategoriji svojega obrata. Ker se je kmalu pokazalo, da v tem roku večina ne bo pridobila ustrezne odločbe, je ministrstvo ta rok podaljšalo do konca letošnjega leta.

Kljub temu, da je zgoraj omenjeni pravilnik že več kot leto dni v veljavi in so dani vsi pogoji, da bi akcija podeljevanja zvezdic stekla, se stvari ne premaknejo. Piranska Upravna enota, ki pokriva največjo turistično občino, je doslej izdala le devet odločb, približno toliko zahtevkov pa še čaka, da prosilci dopolnijo svoje vloge. Pri tem je potrebno vedeti, da imamo v Piranu okrog 500 zasebnih sobodajalcev in kar nekaj hotelov in počitniških domov.

Zakaj se zatika?

Zahtevek za izdajo odločbe o kategoriji nastanitvenega obrata, ki ga vložijo stranka na upravni enoti, mora vsebovati prijavitni list s podatki o nastanitvenem obratu ter kategorizacijski list, ki ju dobi na portoroškem turističnem društvu. Oba obrazca izpolni stranka sama, če pa želi tri oziroma več zvezdic, priloži še oceno v ta namen usposobljenega ocenjevalca z licenco. Tudi podatke o usposobljenih ocenjevalcih dobi pri turističnem društvu. Do tu gre še vse gladko. Zaplete pa se pri določilu prej omenjenega pravilnika, da mora nastanitveni obrat, ki se kategorizira, predhodno izpolniti tudi splošne in posebne pogoje, predpisane s Pravilnikom o minimalnih tehničnih pogojih, ki se nanašajo na poslovne prostore, opremo in naprave ter o pogojih glede minimalnih storitev v posameznih vrstah gostinskih obratov, pri sobodajalcih in na kmetijah.

Enostavneje povedano, k zahtevku za kategorizacijo mora pravna oseba priložiti k zgoraj omenjenim listinam še odločbo upravne enote, da izpolnjuje pogoje iz tega pravilnika, fizična oseba pa priglasitveni list davčnega organa, da je registrirana kot samostojni podjetnik. Pogosto je ovira za pridobitev tega dokumenta že uporabno dovoljenje za objekt, ki si ga stranka po zaključeni gradnji ni pridobila. Prav zato se lahko ves postopek do pridobitve zelenih zvezdic počasi zavleče...

A pozor! Kot smo omenili, si morajo vsi nastanitveni obrati pridobiti odločbo o kategorizaciji najkasneje do 31. decembra letos. Kdor bo po tem datumu brez odločbe in tablice z zvezdicami, ga bodo preganjali tržni inšpektorji s kaznijo do milijona tolarjev! Zato z vlogami upravni enoti ne kaže odlašati, saj jih ta v zadnjem trenutku ne bo zmožla izdati vsem hkrati.

DANICA CMREČNJAK

Večplastna koristnost signalnega stolpa

Signalni stolp za letala sečoveljskega letališča Portorož, ki stoji na hribu Markovac na začetku Savudrijskega polotoka smo nekoliko pobliže spoznali pred nekaj tedni, ko so neznanci nanj sredi noči izobesili slovensko zastavo. Kaže pa, da bo poleg osnovne namembnosti lahko služil tudi kot pretvornik TV signala za potrebe HTV. Njeni strokovnjaki so si ogledali teren in nameravajo na stolp montirati tri oddajnike in dve sprejemni anteni. Tako bi hrvaški kraji Plovanija, Kapitanija in Specijarija imeli boljši TV sprejem kot ga imajo sedaj. Hrvaška Radiotelevizija - Oddajniki in zveze, je za dovolje zaprosila sečoveljsko letališče Aerodrom Portorož. Direktor Aerodroma Anton Kovšca jim ga seveda namerava dati, tudi zaradi dobrih odnosov, ki jih gojijo.



Soli nikoli ni dovolj

Na Droginih solinskih plantažah v Strunjanu in v Sečovljah so letos nabrali okoli 5 tisoč ton soli. Premalo za vse, ki jim je nujno potrebna.



Je v Luciji že zares preveč trgovin?

predstavljamo vam

JADRAN SEŽANA

Jadran Sežana je uvozno-izvozno podjetje, ki se ukvarja z izvozom lesa, lesnih izdelkov in živine, uvaža pa blago, ki ga ekskluzivno zastopa. V Sloveniji ima med drugim drobnoprodajno mrežo tehničnih izdelkov, poleg tega pa opravlja tudi komisijske posle. Sicer pa ima podjetje svoje poslovanje razdeljeno na štiri sektorje. To so agroživilski, industrijski, lesni in sektor tehničnega blaga.

Podjetje je postalo delniška družba 20. marca 1996. Eden od izbranih načinov lastninjenja je bila tudi javna prodaja delnic za certifikate, za katero so namenili 24 odstotkov premoženja. Z interno razdelitvijo so olastnili 20 odstotkov družbenega premoženja, 16 odstotkov pa so ga namenili notranjemu odkupu. Z delnicami se organizirano trguje na

prostem trgu od septembra leta 1996. Cena se je gibala v razponu od 650 do 1.350 tolarjev za delnico, povprečni dnevni promet pa je znašal okoli 540 delnic. V zadnjem času cena delnic dosega vrednosti okoli 1.150 tolarjev.

Tako kot mnoga druga podjetja, je tudi Jadran močno prizadela izguba trgov ob razpadu Jugoslavije. Zaradi tega so bili prisiljeni zmanjšati število zaposlenih iz 300 na približno 100. Tako so leta 1995 ustvarili komaj za nekaj več kot 7,2 milijona tolarjev čistega dobička. V naslednjih letih so rezultat bistveno izboljšali, k temu pa jim je nemalo pripomogel uvoz sladkorja za blagovne rezerve. Leta 1996 je čisti dobiček znašal

31,8, lani pa nekaj več kot 66,4 milijonov tolarjev. Knjigovodska vrednost delnice na dan 31. 12. 1997 je znašala 2.776 tolarjev, dobiček na delnico pa 176 tolarjev. Delež celotnega dobička v prihodkih od prodaje se je povečal od 1,6% v letu 1996 na 3,5% v lanskem letu, donosnost lastniškega kapitala pa je bila 6,8%.

Simon Banič
za Publikum d.d.

PUBLIKUM
horzno posredovanje d.d.

Lokalne volitve 1998

V Piranu bomo volili v štirih volilnih enotah Občinski svet - svet svetov krajevnih skupnosti?

Na novemberskih lokalnih volitvah čaka Pirančan svojevrstno presenečenje oziroma novost. Občinski svet je septembra sprejel po hitrem postopku odlok o določitvi volilnih enot za izvedbo volitev v občinski svet, s katerim so občino razdelili na štiri volilne enote.

Na minulih volitvah, ko je bila celotna občina ena volilna enota, so imeli vsi volilci pred seboj enake glasovnice za izvolitev 22 občinskih svetnikov ter 3 predstavnik italijanske samoupravne narodne skupnosti. Tokrat bo drugače. V vsaki od štirih volilnih enot bodo glasovnice drugačne. V občini je sicer osem krajevnih skupnosti, iz njih pa so oblikovali štiri volilne enote in sicer volilno enoto za območje krajevne skupnosti Piran (volijo 6 svetnikov), območje KS Portorož, Strunjan ter del Lucije (5 svetnikov), območje KS Lucija (6 svetnikov) in za območje krajevne skupnosti Sečovlje, Sv. Peter, Nova vas, Padna ter del Lucije (5 svetnikov). Volilna enota za 3 svetnike iz vrst predstavnikov italijanske samoupravne narodne skupnosti je območje občine Piran.

Ker so morali spoštovati zakon o lokalnih volitvah, da se volilne enote oblikujejo tako, da se en član občinskega sveta voli na približno enako število prebivalcev in da se v vsaki volilni enoti voli najmanj 5 članov občinskega sveta, so krajevno skup-

nost Lucija, ki je prevelika za samostojno volilno enoto, razdelili kar med tri volilne enote. To in še marsikaj je svetnikom, ki so nasprotovali predlogu, dvigovalo pritisk.

Po mnenju Luciana Miloka iz vrst ZLSD, ki je glasovala proti predlogu, je takšna delitev Lucije kravja kupčija, občinski svet pa politični organ, kjer so zastopane politične stranke in liste, ne pa svet svetov krajevne skupnosti! Nov način glasovanja po njegovem pomeni, da bodo v občinskem svetu sedeli predstavniki dveh do treh močnih političnih strank. Pridružila se mu je Vojka Štular, ki je prepričana, da bi isti cilj enakomernosti zastopnosti delov občine v občinskem svetu lahko dosegli z vrstnim redom kandidatov na enotni listi posamezne stranke: "Občina Piran je celovita in obvladljiva, občinski svet pa mora zastopati interese občine in ne le svojega sosedaja".

Tudi po mnenju Marka Zormana (lista za Piran) gre za nedemokratičen maneuver, katerega cilj je izključiti iz političnega življenja posamezne liste, ker so moteče za večnim nerganjem in spraševanjem. Predstavniki Desusa pa so menili, da so argumenti predlagateljev primer enopartijske miselnosti, občinski svet pa bo postal zastopnik krajevne skupnosti.

Zadnjemu je pritril mag. Josip Rugelj (SDS), ki je predlog razdelitve občine na volilne enote podprl in dodal, da bodo postale krajevne skupnosti sčasoma nepotrebne in se bo postavilo vprašanje njihovega statusa, saj se bo volja krajanov neposredno izražala v občinskem svetu. Odpadel bo dualizem in potreba, da je krajevna skupnost pravna oseba, postala bo posvetovalno telo.

Tako so, kot smo uvodoma navedli, sicer le za en glas večine, prevladali argumenti predlagateljev odluka iz vrst LDS. Ti pa so, da bodo v občinski svet izvoljeni člani iz vseh delov občine, volilci bodo volili "svoje predstavnike", ki jih bolje poznajo in jim zato bolj zaupajo. Izvoljeni člani bodo lažje zastopali interese ožjih delov občine, bolj bodo dosegljivi volilcem, bolj jim bodo na očeh in se bodo zato počutili bolj odgovorne. Po mnenju Saša Šramla, svetnika in hkrati tajnika občinske uprave, zagotavljajo volilne enote teritorialno pokritost občine: "Če bi imeli na ravni države le eno volilno enoto, Pirančanov zagotovo ne bi bilo v parlamentu".

Predlagatelji so zatrjili, da razdelitev občine na volilne enote nikakor ne bo vplivala na rezultate volitev. No, vsaj to bo kmalu jasno.

DANICA CMREČNJAK

Robert Časar, uradni kandidat stranke SDS za župana Občine Piran

Na nedavni novinarski konferenci v Kopru so predstavili novinarjem Roberta Časarja, diplomiranega pravnik iz Lucije, ki se bo 22. novembra na lokalnih volitvah potegoval za mesto župana Občine Piran. Robert Časar je star 37 let, rojen je v Kopru, stalno živi v Luciji. Poročen, oče dveh otrok. Diplomiral je na Pravni fakulteti in je sčasoma postal strokovnjak za dejavnosti varstva okolja. Že nek let je direktor JP OKOLJE Piran, v tem mandatu pa

tudi občinski svetnik in predsednik statutarno-pravne komisije Občinskega sveta občine Piran. Robert Časar je predsednik Občinske organizacije SDS Piran, član predsedstva ekološkega foruma SDS in član Rotary kluba Portorož. Na novinarski konferenci je skupaj s strankarskim kolegom mag. Josipom Rugljem predstavil osnovne programske usmeritve stranke, ki jih bodo objavili v novembrski volilni številki Primorskega utripa.

Svojega uradnega kandidata za župana občine Piran ima tudi LDS

Klavdij Mally, dipl. ing. gradbeništva

LDS, Občinski odbor Piran nam je poslal sporočilo, da je njihov uradni kandidat za župana občine Piran Klavdij Mally, diplomirani inženir gradbeništva, zaposlen kot vodja oddelka za okolje in prostor pri Upravnih enotah Piran. Tak sklep je

stranka sprejela 3. septembra 1998. Klavdija Mallyja smo v našem časopisu že predstavili, vendar se takrat še ni natančno vedelo, če bo zares kandidat prav on, ali pa morda sedanja predsednica Občinskega sveta Piran dr. Milena Oblak Juh.

IZZIVI BREZPOSELNOSTI

Med najbolj žgoče probleme v piranski občini sodi tudi brezposelnost. Z njo je povezan dejanski padec dohodkov, kupne moči in življenjske ravni posameznikov in njihovih družin

Splošno znana problematika torej, ki ni žgoča samo pri nas, marveč tudi širše v Evropi. Z njo se bo treba soočiti, tako v naši občini Piran, kot tudi v celotni državi, ki bo kmalu sestavni del Evropske unije, zato bomo morali na tem področju v naraščajočem obsegu upoštevati evropske standarde.

Le navidez protislovno je, da prav v času, ko možnosti za zaposlovanje kopnijo, prebivalstvo pa se stara, resno razmišljamo o tem, kako prilagoditi socialno politiko, da bi spodbujala iskanje zaposlitve, obenem pa ohranila osnovne mehanizme socialne varnosti. Zlasti za Evropsko unijo velja, da se po obdobju, v katerem so konservativne sile reševale gospodarske težave tako, da so klestile stroške za socialno varnost, spet vrača k politiki socialne varnosti in socialnega partnerstva, k oblikovanju socialne Evrope, Evrope socialnega miru. Tudi najnovejši azijski gospodarski in finančni pretresi kažejo, da socialni mir ni samo garancija za politično stabilnost, marveč dejavnik, ki pospešuje gospodarsko aktivnost.

Kar zadeva naše slovensko okolje, imam občutek, da preveč popuščamo liberalnemu kapitalizmu v slabem pomenu besede. Vse več je neenakosti pri zaposlovanju. Diskriminacija med spoloma je vse bolj očitna. Odnos do deklet in žensk, ki jih materinstvo še čaka, počasi dosega raven meznega odnosa, ker so one manj stabilen "vir delovne sile", imajo tudi največ težav pri iskanju zaposlitve.

Tudi odnos do starejših in njihovega zaposlovanja je vse bolj sporen. Delavec je vse preveč prepuščen milosti in nemilosti trga. Država ima premalo aktivno politiko zaposlovanja in je zaposlovanju premalo naklonjena. Ker hkrati narašča delež tistih, ki imajo pravico do upokojitve,

je naša država vse bolj podobna demografsko tempirani bombi. Pa tudi naša davčna politika ni bila nikoli naklonjena delu.

Glede na razmere lahko ugotovimo samo to, da Slovenija pri reševanju problematike zaposlovanja hudo zaostaja in da bo imela hude težave, če se bo hotela v doglednem času vključiti v evropska razmišljanja o problemu dela in zaposlovanja. EU se že sedaj srečuje z 18-milijonsko armado brezposelnih, kar predstavlja okoli 10 % delovne sile. Na splošno drži, da bi ljudje radi delali, če bi imeli kje in kaj delati.

Čprav je socialna politika in politika zaposlovanja v rokah države, pa menim, da lahko tudi občina vpliva na oblikovanje socialne politike in da lahko blaži negativne učinke in posledice, ki se odražajo na tem področju v občini. Tudi občina namreč lahko s svojo politiko povečuje učinkovitost trga delovne sile z odstranitvijo nepotrebnih ovir in omejitev. Po drugi plati je lahko občina aktivna tako pri pospeševanju nastajanja produktivnih delovnih mest, kot tudi pri podpiranju tistih, ki imajo ambicijo, da si svoje delovno mesto ustvarijo sami. Zato je treba vzpodbujati razvojne programe.

Korak naprej vidim tudi v snovanju tretje slovenske univerze. Vzpodbujanje izobraževanja in znanja je v današnjem času največja naložba. Morda se mladi tega v trenutno izredno potrošniško usmerjeni družbi, premalo zavedajo. Podatki kažejo, da v Sloveniji zaskrblyujoče narašča število tistih, ki opuščajo šolanje in ne pridejo do zaključnih spričeval ali diplom. Vsemu temu so krive tudi socialne stiske družin, brezposelnost, ali životarjenje na robu eksistence, kar lahko vodi v alkoholizem, nasilje v družini, beg od doma, mamila, prostitucijo in tudi brezdomstvo.

Občini Piran je do zdaj uspelo zgraditi dobro izobraževalno infrastrukturo, še posebej z uvajanjem visokega šolstva na področjih, ki so nosilke dejavnosti v občini, kot so Visoka pomorska in prometna šola,

Visopka šola za hotelirstvo in turizem, Šola za management in tudi Biološki inštitut za raziskovanje morja. Vse to je osnova za naprej, poiskati pa je treba še dodatne možnosti, na primer na področju likovne umetnosti, kulture in podobno. Vir dodatnih delovnih mest je lahko tudi decentralizacija vsedravnih služb in servisov. Nikjer ni zapisano, da mora biti sedež, denimo, inštitucije, ki se ukvarja z ribištvo, ravno v Ljubljani. Občina Piran bi se morala zavzemati za to, da se uveljavi kot kandidat za sedež katere od nadnacionalnih in mednarodnih ustanov. V prihodnje bo morala čim bolj izkoristi možnosti, ki jih ponuja država, spodbujati obrtne in storitvene dejavnosti ter podjetništvo.

Riana Benko,
kandidatka za županjo Občine Piran



Demokratična stranka upokojencev Slovenije
Občinska organizacija Piran

Vsem občankam in občanom,
volivkam in volivcem
iskreno čestitamo
ob prazniku občine Piran,
15. oktobru.



Vsem občankam in občanom,
volivkam in volivcem
iskreno čestitamo
ob prazniku občine Piran,
15. oktobru.

SLS - Podružnica Piran

OBVESTILO

VOLILNA ŠTEVILKA
PRIMORSKEGA UTRIPA
IZZIDE PREDVIDOMA ŽE
7. 11., NAMESTO
12. 11. KOT JE BILO SPRVA
OBJAVLJENO
ZA VSE KANDIDATE NA
LOKALNIH VOLITVAH
VELJAJO V SKLADU Z
ZAKONOM O LOKALNIH
VOLITVAH ENAKI POGOJI
GLEDE OBJAV.
ROK ZA DOSTAVO
GRADIVA JE
25. OKTOBER 1998

Naslov:
Primorski utrip
Liminjanska 91
Lucija 6320 Portorož
tel./fax: 066/770-185

Cenik oglasov za volilno
kampanjo je bil objavljen v 54.
številki Primorskega utripa

Leta 1990 še dober obisk, a že takrat smo začeli ugotavljati, da Portorož ne more zadovoljevati vseh mogočih različnosti. Kakšen turizem torej? Še naprej masoven s povprečno ponudbo in nizkimi cenami, ali turizem individualcev višjega cenovnega razreda, ki pa hkrati tudi več zahtevajo. Leto 1991 (junjska vojna v Sloveniji) smo si gostinci zapomnili kot leto katastrofe za turizem. Nekaj časa se potem v turizmu ni nič vlagalo, občutno se je znižalo število zaposlenih, opravili smo nekakšno ekonomsko čistko in pričeli z izgradnjo nove kakovostne turistične ponudbe. Najeli smo relativno drago posojila - in tvegali. Vlaganja v popestritev ponudbe so se v večini primerov pokazala kot uspešna. To lahko trdim za naše podjetje Hoteli Palace.

Nekaj podobnega je potrebno storiti tudi za mesto Piran. Nekoč smo turisti na veliko vozili v Lipico in Postojno ter v Benetke. Zakaj jih ne bi tudi v bodoči lepo urejen Piran?"

Stari hotel Palace, simbol, ki joče po prenovi.

"Usoda starega Palace hotela sredi Portoroža se je začela z novogradnjami v sedemdesetih letih. Ostal je le simbol lepe preteklosti. Dokončni udarec sta mu zadala selitev term v Grand hotel Palace in zaprtje bazena. Tako je očaj in pionir turizma leta 1989/90 moral dokončno zapreti vrata. Že leta 1984 so bili nekakšni poskusi njegove prenove - visok standard de lux kategorije ali vsaj hotel s petimi zvezdicami.

Se je po vprašanju prenove res precej delalo na pamet?

"Nihče se ni vprašal kje bomo dobili goste, ki bi bili pripravljeni plačani za prenočišče 3 krat več kot na primer v Grand hotelu Palace. Računalo se je na pomoč države, žal iz tega ni bilo nič. Sledile so peripetije in kreganja med vodstvi Hotelov Palace in Casinoja, ki bi edini lahko kaj storil.

Vložek v hotel Palace ni rentabilen - vsaj z vidika sedanjega Portoroža ne. Brez tako imenovenega "fondo perduto" - denarja, ki ga ne bo treba vračati, ni nikakršne ambicije oziroma prave možnosti, da bi ta projekt uspel. Po obstoječih projektih bi hotel stal na istem mestu. Po mojem mnenju pa bi ga bilo treba približati morju, torej čez cesto. In še nekaj - nujno bo treba poiskati novega nosilca. Če bi bila prenova tako zanimiva in rentabilna kot nekateri radi govorejo, bi se investitor že zdavnaj našel. Kapitala po svetu je vendar dovolj, mar ne? Tudi zgodbo Toncity bi morali že zaključiti."

Kot kaže, veliko špekulacij v ozadju, učinka pa nobenega. Ali ni bila malo preuranjena odločitev, da se objekt kot "zaščiteni kulturni spomenik" izvzame iz bilance stanja Hotelov Palace - in lastninjenja, ter se ga preda v lastništvo občini Piran, ki potem ni vedala z njim kaj početi? Vrnila ga je novoustanovljeni firmi z ustanovitvenim kapitalom 1,5 milijona SIT v dolgorčni najem za 99 let, od tod dalje pa se izgublja prava sled. Vam občina, ki je sedaj lastnica tega hotela, zgradbe ne bi mogla enostavno vrniti, da bi jo prodali ali olastnili?

"Gledano iz takratnega stališča, ko je bil hotel zaprt in za nas v resnici finančno breme, bi rekel, da je bila poteza pravilna. Toda danes mislim drugače. Stari hotel Palace je bil v lasti Hotelov Palace Portorož vse do leta 1994. Takrat je Vlada sprejela uredbo s katero je bilo določeno, da se kulturni spomeniki izločijo iz otvoritvenih bilanc v privatizacijskem procesu. To imovino (Palace hotel skupaj s parkom) smo morali dati nekemu nosilcu in tu se je pojavila Občina Piran. Ostalo vam je, kot kaže poznano.

Palace je sedaj res kulturni spomenik, a v smislu muzeja. Povem, da smo v Hotelih Palace pripravljeni sodelovati pri prenovi starega Palace hotela, ponuditi up-

ravljanje, kadre..., vendar je naložba za nas same prevelik zalogaj"

Koliko leži krivda na vas hotelirjih, da Avditorij ni zaživel svojega življenja. Zakaj ste ga zapustili?

"Avditorij nam ni dal tega kar smo si zamišljali. Če smo hotelirji vsak v svoji hiši zgradili konferenčne dvorane, je bila to ekonomska nuja, ne večirnost ali celo nagajanje Avditoriju. Avditorij ima vse priložnosti, da se izkaže. Toda, če ne vemo kakšne prireditve bodo jutri, kajšele v naslednjem letu, prireditve, ki bi bile odmevne in pripeljale goste v Portorož, si ne moremo kaj, kot reči improvizacija. Avditorij je sedaj kot javni zavod v lasti občine Piran."

Turistično leto 1998 se je počasi prevesilo v zadnje četrletje. Kako posluje hiša Hoteli Palace?

"Po izgradnji termalnega centra leta 1996 smo v bistvu začeli nov razvojni ciklus in od takrat dalje beležimo iz leta v leto večji obisk, ki bo letos pristal na "špici", neki meji, čez katero se ne bo dalo več, kar se tiče nočitev. Optimalno lahko dosežemo 200 do 220 tisoč prenočitev. Zasedenost nastanitvenih zmogljivosti bo več kot 60 - odstotna, razvojni ciklus Hotelov Palace se nadaljuje. Razmišljamo o vlaganjih letno 6 do 7 milijonov mark, kar se tudi realizira. Letos smo odprli nov Thalasso center, do leta 2000 nameravamo obnoviti vse sobe, preko zime bomo obnovili hotela Mirno in Apollo. Med hotelom in Mirno je predvidena tudi izgradnja garaže. Naslednja poteza bo prenova Grand hotela Palace in hotela Neptun."

Kaj nameravate storiti z vašimi objekti na drugi strani ceste, ob morju. Ali ni Pivnica Ljubljana nekakšna betonska stvaritev, ki zapira pogled na morje?

"Območje med plažo in pomolom bi lahko dobilo čisto drugačno podobo, če ne bi bilo, kot sem že večkrat poudaril, vsemogočih urbanističnih ovir in nerazumevanja. Javnemu podjetju Okolje smo predlagali podaljšanje njihove plaže "na našo stran" (pred Jadranom), pa nič. Morda pa bomo z novimi strukturami našli skupen jezik in na tem mestu lahko uredili lepe plažne površine, bazene in vse kar sodi zraven. Če me vprašate za Pivnico Ljubljano, jaz osebno bi jo takoj porušil, le če bi imel alternativo!"

Franc Krajnc

Krajevna skupnost Lucija

Svet Krajevne skupnosti Lucija je v sestavi 7 članov na 22. seji Sveta KS Lucija dne, 23. 9. 1998 sprejel naslednjo

IZJAVA

Glede na to, da je Krajevna skupnost Lucija homogemo naselje, ki ima svoje probleme, izraženo nezadovoljstvo, da so Krajevno skupnost Lucija razdelili na tri volilne enote, saj s tem otežujejo udeležbo na volitvah, predvsem iz naslova nesprejemljivosti območij pri volitvah v svete krajevnih skupnosti.

Lucija, 25. 9. 1998

Predsednik Sveta KS Lucija
Borut Valenčič



TPC LUCIJA ☎ 066/773-296
KOPER TRŽNICA ☎ 066/278-600
278-601
Telefax: 066/276-788

NOVOSTI V CITY PARKU

- * APS - izdelava fotografij po naprednem fotografskem sistemu
- * Izdelava index printov (fotografije iz celotnega filma na samo eni fotografiji) tudi iz 35 mm negativov
- * Digitalna fotografija skeniranje in shranjevanje fotografij iz negativov, diapozitivov, fotografij na CD-disk oziroma na računalniške diskete

Čestitamo ob prazniku občine Piran

Letošnji 45. Gostinsko turistični zbor Slovenije bo 20. in 21. oktobra v Rogaški Slatini

Na tradicionalni prireditvi se vsako leto sreča štiri do pet tisoč gostinskih in turističnih delavcev in okoli tisoč mladih bodočih gostincev iz srednjih šol. Srečanje je vedno vsebinsko bogato. Na njem si gostinci izmenjujejo izkušnje, v uvodnem otvoritvenem delu pa običajno tudi ocenijo svojo dejavnost in tudi javno izrazijo svoje zahteve do države. Letos bo gotovo tekla beseda tudi o uresničevanju novega zakona o pospeševanju turizma, ki prinaša številne novosti v delovanju in organiziranosti dejavnikov na lokalni in nacionalni ravni. Verjetno bodo gostinski in turistični delavci na koncu leta morali ugotoviti, da jim je turizem

sicer nekaj prinesel, a še vedno manj kot so pričakovali. Pa naj gre za devizni priliv, izkupiček v bilanci prihodkov ali številu prenočitev, ki bo na koncu leta za kakšen odstotek manjše. Turizem prinaša obrat in tudi vse večje poglede poglede turističnega gospodarstva na vzhod. Dejstvo pač, ki ga ne gre zanemariti, saj pada obisk iz dežel v naši sosedščini in narašča iz daljnjih vzhodnih držav nekdanjega realnega socializma. Na strokovnem področju se bodo pomerili natakariji, kuharji, barmani, vinski svetovalci, sobarice, hotelski recepcionerji, kmetice in učenci srednjih gostinskih šol. Videli bomo lepo obložene bife-mize, najboljše kuli-

narične izdelke, pripravo vampov v ponvi in še kaj. S ciljem, da bi še izboljšali kakovost gostinsko-turističnih storitev, bo GZS-Združenje za turizem in gostinstvo, nekaterim podjetjem in posameznikom za nadpovprečno poslovanje in doprinos k ugledu dejavnosti doma in v tujini, podelilo priznanja GZS. Priznanja bodo podeljena v šestih glavnih kategorijah z enajstimi podkategorijami. Posebej pozorno bodo upoštevali značilno funkcijo oziroma vsebino dela posameznih obratov in ljudi, sporoča GZS - Združenje za turizem in gostinstvo.

PRODAJA MODNIH OBLAČIL

Moderato Cantabile

Obala 4c Bernardin
6320 Portorož
Tel. 066/746-433

*Vsem našim strankam,
prijateljem in poslovnim
partnerjem iskreno čestitamo ob
prazniku občine Piran,
15. oktobru.*

V naši trgovini *Moderato Cantabile* v trgovski ulici Bernardin nudimo bogat izbor ženske konfekcije slovenskih proizvajalcev
MURA, LEONA, LABOD-ELLA VIVALDI,
za vse okuse in priložnosti,
za jesen in zimo 1998/99

Da boste lepo in moderno oblečene.

Šport & kultura

Svetovno jadralsko prvenstvo Slovenija zaenkrat še brez zvezd

Na svetovnem jadralskem prvenstvu v Portorožu v razredu zvezd (10. - 20. september 1998) sta bila najboljša Avstralca Colin Beashel in David Giles. Slovenska jadralka Mitja Kosmina in Evgenij Komljanec sta v skupni razvrstitvi pristala na solidnem 29. mestu med 97 posadkami. Mladim športnikom, jadralcem iz 27 držav vsaj na začetku ni bilo najbolj naklonjeno vreme. Celotedenski boj v Piranskem zalivu z muhastim vremenom (in nasprotniki) za prvo olimpijsko kvalifikacijo za OI leta 2000, je prinesel zmagovalce Avstralca Colina Beashela in Davida Gilesa. Vsekakor dobra popotnica za gostitelja IO 2000. Na šestdnevem maratonu, ki ga je po splošnih ocenah uspešno organiziral Yachting Club Portorož, sta se solidno odrezala tudi slovenska jadralka Mitja Kosmina in Evgenij Komljanec. Slovenski jadralski dvojec je v peti regati (od šestih) pristal na 10. mestu, v četrti na 23. mesto, v sklepni regati, ki je bila v soboto 19. septembra 1998 pa sta domačina dosegla 22. mesto. V skupni razvrstitvi sta pristala na 29. mestu med 97. posadkami iz 27 držav. Z rezultatom sta lahko kar zadovoljna, vendar pa to nikakor ni dovolj za Sydney 2000.

Sicer pa priprave na Sydney 2000 potekajo vedno bolj živahno. V Avstraliji bo štartalo 16 posadk iz 16 držav. Portoroška regata je nekako že nakazala, da bodo tam tekmovali Avstralci, Brazilci, Nemci, Švedji, ter Španci. Verjetno tudi slovenski jadralski par?

Veslaški klub Piran Organizira tečaj veslanja

Vpišete se lahko vsi, ki se želite preizkusiti v veslanju in ste rojeni v letu 1985, 1986 ali 1987.

Vpis je vsak dan v prostorih Veslaškega kluba v Seči - Sečovelske soline od 18.00 do 19.00 ure

VABLJENI V STIK Z NARAVO

Evropsko prvenstvo v kartingu Najhitrejši je bil Manetti

Večerna slovesnost in pozdravni nagovor Arnouxa

Na kartodromu v Luciji se je v nedeljo, 20. septembra uspešno končalo Evropsko odprto prvenstvo v kartingu, ki ga je organiziral Kartpokal d.o.o., Sandi Čeligo. Veliko zanimanja je vzbudil tudi častni gost,

napravil nekaj krogov na karting stezi v Luciji in tako navdušil blizu 1000 gledalcev. Nekaj radovednežev je pritegnila tudi razstava formule F 3000 pred vhodom v portoroški Casino.



Svečana podelitev pokalov

Francoz Rene Arnoux zmagovalac sedmih dirk Formule 1. Z dirkalnim vozilom formule 3000 je

V najmočnejšem razredu - formuli C do 125 ccm je zmagal Italijan Alessandro Manetti. Med slovenski-



Na sliki: Častni gost Rene Arnoux daje avtogram predsedniku uprave Casino

mi dirkači je bil najboljši Aleš Repič. V članskem razredu do 100 ccm je bil najboljši Hrvat Nenad Lazić. Športniki in gostje so se v nedeljo zvečer zbrali na zaključni prireditvi v restavraciji Grand hotela Metropol, kjer so najboljšim podelili pokale, denarne nagrade in priznanja. Športnike in goste je pozdravil tudi častni gost Rene Arnoux, ki je dal avtograme na priložnostna darila (čeladice). Iz njegovih rok so jih prejeli Aldo Babič, Radovan Šuc, Klavdij Mally, televizijski režiser in številni drugi, tudi sponzorji, najbolj zaslužni za prvenstvo. Častni gost Renoux je na slovesnosti

dejal, da se je prvič podal na pisto že, ko je bil star osem let. Po sedmih zmagah v formuli 1, se je umaknil. "Sedaj, ko sem v Portorožu videl te odlične dirkače, sem prepričan, da sem naredil prav, kajti morda bomo že kmalu prav iz vaših vrst lahko videli tekmovalca v formuli 1", je dejal.

Mednarodna dirka je bila posvečena pionirju portoroškega kartinga, pokojnemu Ivanu Čeligo, očetu Sandija Čeliga.

FOTO: FK-INFORMA

Zmagovita ekipa

Lovoriko Pirana na tekmovanju v Luciji je prejela ekipa AK Koper

V nedeljo, 20. septembra se je v avtokampu v Luciji na tekmovanju za Lovoriko mesta Piran pomerilo več kot 1300 tekačev iz Slovenije, Italije in Hrvaške. Kot najštevilčnejša ekipa, ki je imela v svojih vrstah tudi največ tekmovalcev, ki so pritekli med prvimi tremi v cilj, je bila ekipa Atletskega kluba Koper, ki je prejela velik pokal Športnega centra Piran. Odlična Svetlana Bajič. Prireditelj, ki jo je organiziralo Športno društvo Piran, sodi tudi v okvir prireditve Meseca rekreacije, rezultati, ki pa vedno niso najpomembnejši, sodijo v seštevek najboljših v Pokalu Triveneta. S prireditvijo, v katero je bilo s svojim prikazom dejavnosti vključeno tudi obalno Društvo za zdravo srce ter Društvo za boj proti zasvojenosti od drog, slednje vodi Milica Maslo, so na primeren način oznanili tudi konec po-

letja in nakazali možnost, da je mogoče tudi tako vzbuditi turistični utrip v Portorožu, saj številni tekači, ki so jih spremljali znanci, prijatelji in starši, niso prišli le na tek. Tekmovanja se je letos udeležilo rekordno število več kot 1300 nastopajočih. To pa je tudi nedvomno že kar velik zalogaj za organizatorje. Na pomoč so jim priskočili številni sponzorji, med katerimi sta njihova največja Kolinska in Droga Portorož. Tudi brez prizadevnega Iva Lazarja, si piranskih tekov ne moremo predstavljati, zato mu gre tudi tokra vsa pohvala.

Razveseljivo je dejstvo, da so se teka udeležili tekači iz več kot 15 slovenskih atletskih klubov med katerimi so bili najštevilčnejši iz koprškega atletskega kluba, s katerimi ŠD Piran že ves čas dobro sodeluje.



Zmagovita ekipa Atletskega kluba Koper, večkratni dobitnik lovorike piranskega teka. FOTO: Miija Butul

Deset kilometrsko progo speljano nad Sečovelskimi solinami po Forma vivi, je najhitreje pretekel Italijan Rinaldo Menel, najhitrejši med slovenskimi tekači pa je bil Roman Hojak iz Ljubljane.

Domačinka Svetlana Bajič (ŠD Piran) na domači progi ni dopustila preseženja. Vse svoje tekme je ugnala za več kot 300 m in tudi na tekmovanju v piranski občini dokazala, da so njene zmage na tehki po Severni Italiji doseg-

ljive tudi doma. Melita Horvat iz Izo je zmagala v kategoriji do 29 let. Na 5-kilometrski progi je bil najhitrejši Sevnčan Borut Veber. Miloš Bajič (ŠD Piran) je bil najhitrejši med dečki do 11 leta. Pri dekletih je slavila Veronika Koren (ŠD Piran), Ajda Dolinšek (AK Koper) pa je bila najhitrejša med dekleti do 17. leta. Med najmlajšimi na

600 - metrski progi je zmagal David Piščanec (AK Koper). Kot najštevilčnejša ekipa slovenskih tekmovalcev in ekipa, ki je imela v svojih vrstah veliko tekmovalcev, ki so pritekli v cilj med prvimi tremi, je bila ekipa Atletskega kluba Koper, ki je prejela velik pokal Športnega centra Piran, najmlajšim udeležencem teka iz atletske šole AK Koper - Zajček, pa je organizator podaril čokoladno torto.

Mitja Butul

25. srečanje slovenskih lovskih pevskih zborov in registrov



Na sliki: Stane Ferjančič podeljuje plaketo LPZ iz Škofje Loke. Foto: Janez Pečar

tudi pevski zbori in registri iz zamejstva, tako iz sosednje Italije, Avstrijske Koroške, kot tudi Hrvaške. Letos je srečanje potekalo v organizaciji Obalno-kraške zveze lovskih druženj iz Kopa. Koncerti posameznih zborov in registrov so ob istem času kot v Portorožu potekali še v Šmarjah pri Kopru, Škofjeh, Hrpeljah in Izoli. Skupni nastop in zaključek pa je bil v Kopru. S to aktivnostjo lovska organizacija daje svoj prispevek kulturi. Skupno je bilo udeleženih 41 zborov in skupin registrov. V Portorožu pa smo si lahko ogledali in prisluhnili: pevskim zborom iz Globokega na Dolenjskem, Podgorja pri Slovenj Gradcu, Škofje Loke, Lenarta na Štajerskem, Zasavskim registrom, registrom iz Zagreba in Murske Sobotne. Vsem nastopajočim zborom in skupinam registrov so bila podeljena priznanja in plakete Obalnokraške zveze lovskih druženj iz Kopa.

Spet domači gooli!

Nogometu v Piranu se obetajo vse boljše časi. Nova mlada nogometna ekipa NK Portorož - Piran

Čprav je stari nogometni klub podlegel nespretnemu finančnemu poslovanju, se nogometna strast do novega zagona kluba ni polegla. Nasprotno, letos spomladi je peščici zanesenjakov, ki je sicer trkala po pomoči na različna vrata in iskala rešitev, prisluhnil Klavdij Mally, predsednik nadzornega sveta Športnega centra Piran. Pomagal je zasnovati nov klub in mu poiskati tudi finančno pomoč, tako, da klub z imenom NK Portorož - Piran, pod vodstvom Roberta Fakina, danes združuje okoli 70 otrok. "Nogometno družino" sestavljajo vse selekcije od pionirske do mladinske, na člansko ekipo pa bo po sedanjih filozofiji vodstva kluba potrebno počakati vsaj toliko časa, da bodo mladinci dozoreli v prekaljene mojstre - da se stara zgodba ne bi spet ponovila, kot pravi Mally, ki budno spremlja razvoj in uspeh zadovoljnih, športu predanih otrok. Sicer pa so med glavne cilje vseh selekcij novega NK, poleg obilice zabave in boljše fizične kondicije, zapisali prestop v višjo ligo in pripravo na gradnjo novega nogometnega igrišča v Luciji. Seveda pa ne smemo pozabiti, da so bili naši mladinci nekoč že v drugi ligi, od katere so se zaradi finančnih problemov morali posloviti. Dosedaj zabeležene štiri zmage v štirih tekmah pa so najboljša garancija, da se želje izpolnijo. Hkrati kažejo, da cilji niso previsoki in da je pot do tja pravilna. Verjamemo, da je to hkrati tudi dovolj zgoren podatek tudi za vse sponzorje, brez katerih odličnih rezultatov ne bi bilo.

Lučo Peroša



AVTO MOTO DRUŠTVO
PINKO TOMAŽIČ
PIRAN

Avtokamp Strunjan
6323 Strunjan

Tel.: (066) 782-076, Telefaks: (066) 782-344

* Avto šola - Avtokamp
* Turistične storitve

V prelepem strunjanskem zalivu, v eksotičnem gozdičku, v neposredni bližini morja.



Vsem občankam in občanom, našim prijateljem in gostom čestitamo ob prazniku občine Piran, 15. oktobra.

Avtokamp Strunjan

(nadaljevanje z 2. strani)

Praznik občine Piran

V petek, 2. oktobra je bil Dan Druženja mladih - mednarodno in državno srečanje osnovnošolcev pod okriljem Unesca z naslovom Naš Piran je srce Unescovega združenja mladih, na OŠ Cirila Kosmača Piran. V soboto, 3. oktobra je bila v Avditoriju zaključna slovesnost petega Mednarodnega tabora v Piranu pod okriljem Unesca s temeljno vsebino: svetovno leto oceanov in 50. obletnica Splošne deklaracije človekovih pravic. Udeležence je pozdravil tudi podžupan Vladimir Knez. Alenko Aškerc Mikeln, ravnateljica šole, ki je pri Unescu prejela veliko priznanje za svoje neutrudno delo z mladimi na tem področju, je sprejel tudi piranski župan Franko Fičur.

V četrtek, 8. oktobra je bil na programu Dan zlatega sončka - na Tartinih-hjevem trgu. Organizator je bil Vrtec Mornarček Piran. Ob 19. uri je bila konferenca z naslovom Sečoveljske soline, ki jo je organizirala Skupnost Italijanov Giuseppe Tartini Piran. V soboto, 10. oktobra je bila kome-moracija pri spomeniku padlih slovenskih pomorščakov v Portorožu. Vence so položili k spomeniku predstavniki borci iz Cerknega, Planine pri Cerknem, kjer je bila v okviru 9. korpusa ustanovljena slovenska mornarica, vojaki slovenske mornarice in predstavniki LDS. Slavnostni govornik župan Občine Piran je dejal, da brez borcev pomorščakov in brez razprostranjenosti upora na kopnem in na morju, se sedaj naši kraji ne bi imanovali tako kot se. Pa tudi morje bi lahko gledali samo s Triglava, je dejal. Prireditve se nadaljujejo ves mesec, vse do 24. oktobra. Na dan praznika,

v četrtek 15. oktobra, bo ob 19. uri v Tartinijevi hiši koncert Trio all' opera.

Slovesnost ob 110. obletnici Prostovoljnega gasilskega društva

V soboto, 17. oktobra ob 11. uri bo na Tartinijevem trgu v Piranu gasilska parada v počastitev 110. obletnice delovanja Prostovoljnega gasilskega društva Piran. Slovesna seja bo v petek, 16. oktobra ob 19. uri v občinski palači.

V soboto, 17. oktobra ob 20. uri bo v portoroškem Avditoriju tradicionalno srečanje med krvodajalci piranskega Rdečega križa in A.V.I.S. iz Castel Goffreda (Italija)

V nedeljo, 18. oktobra ob 17. uri bo na Tartinijevem trgu v Piranu kulturno športna prireditev z naslovom Prireditve na trgu 1998. Organizator je Skupnost Italijanov Giuseppe Tartini Piran.

V sredo, 21. oktobra ob 20. uri bo na Tartinijevem trgu kulturna prireditev v organizaciji Občinskega odbora RK Piran in Skupnosti Italijanov G. Tartini Piran.

V četrtek, 22. oktobra ob 20.30 uri bo v portoroškem Avditoriju koncert Policijskega orkestra.

V soboto, 24. oktobra ob 18. uri bo otvoritev slikarske razstave Med Benetkami in Piranom v Tartinijevi hiši v Piranu. Organizator razstave je Skupnost Italijanov Giuseppe Tartini Piran.

Ob 20. uri bo v portoroškem Avditoriju umetniški kulturni večer z gosti Skupnosti Italijanov iz Umaga

FK



Slika zgoraj: Položitev venca k spomeniku pomorščakov v Portorožu. Slika spodaj: Nastop Šavrink v Novi vasi.



Odmev na članek

ZATON KRAJEVNIH SKUPNOSTI

V prejšnji, 55. številki Primorskega utripa je bil objavljen zanimiv članek z naslovom Zaton krajevnih skupnosti izpod peresa Franca Krajnca, v katerem je avtor nanizal kar nekaj tehtnih argumentov v prid svoji tezi o "zatonu krajevnih skupnosti", predvsem n.pr., da nimajo več nobene prave pristojnosti, da so nekakšna opozicija občinskemu svetu itd. Avtor vidi razlog za tako stanje predvsem v nedorečeni zakonodaji.

Tudi osebno se strinjam s tezo o zatonu krajevnih skupnosti, pa ne toliko zaradi neustreznega zakonodajnega kot iz vsebinskih razlogov. Krajevne skupnosti so brez pravega smisla, če lahko uresničimo evropski koncept lokalne samouprave in krajevno skupnost oblikujemo kot občino in tako neposredno odločamo o svojih lokalnih problemih.

To pravico nam daje lahko Ustava kot tudi Zakon o lokalni samoupravi. Če primer apliciramo na razmere v naši piranski občini, bi bilo prav, da se vprašamo, zakaj rabimo Krajevno skupnost Piran, če je lahko mesto Piran samostojna občina, pa še mestna občina bi lahko bila, ker nima podeželja; enako velja tudi za Portorož, ki bi lahko bil samostojna občina, tako kot tudi Lucija in morda še kdo.

Temeljna funkcija lokalne samouprave je ustvariti optimalne politične razmere, v katerih bodo lahko krajanje kar najbolj neposredno uresničevali svoje interese do kvalitetnejšega življenja in boljšega življenjskega okolja, ne pa politični interes strank, kdo bo župan itd. Zato se je potrebno vprašati ali bi oblikovanje samostojnih občin Piran, Portorož in Lucija, vplivalo na boljšo kvaliteto življenja ali ne. Če je odgovor pozitiven, je smiselno razmišljanje o referendumu o tem vprašanju, sicer pa ne.

Razmišljanje o tem vprašanju je vsekakor legitimno dejanje, zlasti glede na zelo reznovrstne probleme s katerimi se soočajo krajanje Pirana, Portoroža, Lucije in vasi. Tako ima Piran svojevrsten problem parkiranja, ki bi ga sam zase, če bi bil samostojna občina, gotovo že bil rešil, ne more ga pa rešiti, ker ga obstruirajo ali rešujejo ostali prebivalci iz drugih krajev občine, ki ta problem vidijo

po svoje in ga hočejo rešiti bolj sebi v prid, kot pa v prid krajanov Pirana. Tudi Portorož ima svoje specifične probleme, saj je to najbolj turistični kraj v Sloveniji. Lucija ima pa spet svojo problematiko "spalnega naselja", ki nima s problemi Pirana in Portoroža (še manj podeželja) ničesar skupnega in se mora ubadati s statusnimi vprašanji, kako postati mesto z mestnimi institucijami in urejenim življenjskim okoljem, prijaznim za ljudi.

Če bi torej večina prebivalcev naše občine našla konsenz glede vprašanja, kaj je v interesu prebivalcev dela občine in če bi na območju sedanje občine Piran oblikovali več občin, bi avtomatično rešili tudi vprašanje krajevnih skupnosti, ker potem res ne bi bile več potrebne, saj bi takšne občine bile dovolj majhne in operativne lokalne skupnosti, v katerih ne bi bilo več zelo različnih interesov. Seveda je takšna ureditev lokalne samouprave smiselna, če bi se tudi občina Koper razdelila na več manjših občin in pod nadaljnjim pogojem, da ustanovimo pokrajino Slovenska Istra, s čimer bi se izognili pretiranemu centralizmu Ljubljane.

Krajevna skupnost v naši občini pa bo (je) izgubila veljavo in smisel tudi zaradi sklepa občinskega sveta o oblikovanju štirih volilnih enot: Piran, Portorož, Lucija in podeželje. Tako bodo v novem občinskem svetu obvezno sedeli svetniki iz vseh dosedanjih krajevnih skupnosti in sicer v sorazmerno enakem številu, kar pomeni, da bodo svetniki, iz recimo dosedanje Krajevne skupnosti Lucija, zastopali interese krajanov Lucije itd. Čemu bo po novem sistemu sploh še potrebno odločanje v Krajevni skupnosti Lucija, če pa bo lahko n. pr. šest svetnikov, ki bodo obvezno izvoljeni v Luciji, itak ne-

posredno odločali o svojih potrebah in željah na občinskem svetu, ki je najvišji organ lokalne samouprave. Le kdo bo še imel interes in voljo, da hodi na sestanke krajevne skupnosti v Luciji in izgubljal svoj dragoceni čas, če pa se bo lahko neposredno povezal s svetniki iz Lucije, le-ti pa bodo neposredno odločali na občinskem svetu; poleg tega pa se bodo svetniki iz Lucije verjetno povezali v svoj klub, ki bo imel moč odločanja, medtem ko bo svet krajevne skupnosti le še debatni klub.

Tak dualizem lokalne oblasti med svetom krajevne skupnosti in občinskimi svetniki iz te krajevne skupnosti bo nesmiseln in kontraproduktiven, saj se krajanje že sedaj niso dosti menili za svet krajevne skupnosti, odslej pa se bodo še manj, ker se bodo neposredno obračali na svoje občinske svetnike iz svoje krajevne skupnosti.

In kaj bo potem krajevni skupnosti sploh še ostalo?

Mag. Josip Rugelj

Rekli so

Silvan Križman, predsednik uprave novogoriškega HIT-a na 2. seji nadzornega sveta, 1. oktobra.

Zaradi restriktivne zakonodaje iz leta 1995 in odlašanjem s pripravo pogojev za izdajanje koncesijskih dovoljenj, družba HIT že štiri leta ne sme širiti svoje dejavnosti. Zato izgublja HIT okrog 500 milijonov SIT mesečno, država pa skoraj polovico tega zneska na račun manjših davkov in taks zaradi tako izgubljenega prihodka.

Premalo spomenikov

V bivši naši skupni domovini smo postavili nešteto spomenikov; zaslužnim, nezaslužnim, nasprotnim, umrlim in živim. Po slovenski osvoboditvi so jih nekateri z vso vnetostjo hoteli odstraniti, drugi premestiti v bolj mirne kotičke, tretji bi spet ohranili le podstavke, kajti nikoli se ne ve... Izgleda, da je naenkrat spomenikov premalo za vse, ki bi se radi oddolžili preteklosti. Le modri ob tem ugotovijo, da je polaganje vencev lahko tudi donosna poteza za nabiranje volilnih točk. V Novi vasi je venec k spomeniku padlim med drugimi borčevski organizaciji še pravočasno ponudila delegacija stranke LDS. Sedaj nekateri že tamajo, da je spomenikov premalo, kajti iz igre so izpadle stranke DeSUS, SLS, SDS, Zeleni, SKD...

TV PRIMORKA
TRSTELJ 67 KANAL
tel.: (065) 36-236 - fax: (065) 32-325
Televizija Primorka že štiri leta med nami

NAROČAM **primorski utrip**
NAROČILNICA

Ime in priimek _____
Točen naslov _____
Poštna številka _____
Letno naročnino (12 številc Primorskega utripa) v višini 1.200 SIT bom poravnal s položnico (fizične osebe) oziroma osem dni po prejemu računa (pravne osebe).
Datum _____ Podpis _____

Izpolnjeno naročilnico pošljite na:
INFORMA Portorož, Liminjanska 91, Lucija, 6320 Portorož

Vendarle teniški stadion v Luciji?

Ministrstvo za okolje in prostor je zavrnilo pritožbi Občine Piran in Krajevne skupnosti Lucija zoper odločbo Upravne enote Piran s katero je organ prve stopnje izdal Športnemu parku Lucija d.o.o. lokacijsko dovoljenje za gradnjo centralnega teniškega stadiona v Luciji.

Zgodba je javnosti znana, ni pa preprosta. Ko je občinski svet Piran izvedel, da namerava podjetje Športni park d.o.o. Lucija, ki je v 100-odstotni lasti TP Marina Portorož d.d. na sedanjem rokometnem igrišču pri Taverni Lucija postaviti masiven športni objekt, so se nekateri, zlasti zeleni, ustrašili, češ da gre za posege v prostor, uničenje vedute, ogrožena bo obala in še kaj. Zdenko Vožlič je takrat v daljšem govoru uspel prepričati Občinski svet, naj naroči Županu pritožbo zoper izdano lokacijsko dovoljenje za gradnjo stadiona na parcelni št. 5526/7 in 5526/10 k.o. Portorož. Župan je izvršil sklep in zoper odločbo Upravne enote Piran št. 351-101/97 z dne 22. 5. 1997 vložil pritožbo na Ministrstvo za okolje in prostor. Novinar dela je takrat v osrednjem slovenskem časniku zapisal, da svetniki delujejo proti turizmu, v nekoliko blažjem tonu pa je o tem poročal tudi Primorski utrip.

Inštančni republiški organ je zadevo premeleval skoraj eno leto in zavrnil pritožbo Občine Piran in pritožbo Krajevne skupnosti Lucija. Stranke v sporu oziroma v postopku so odločbe prejele že 17. oziroma 18. 6. 1998, vendar je očitno veljala nekakšna informacijska blokada. Ministrstvo za okolje in prostor je glede Krajevne skupnosti Lucija celo ugotovilo, da v konkretni upravni zadevi Krajevni skupnosti Lucija ne gre lastnost stranke v izvedenem postopku. Torej, da pritožbe sploh ni vložila upravičena oseba.

Organ prve stopnje (Upravna enota Piran) je z navedeno odločbo izdal Športnemu parku Lucija d.o.o. Portorož lokacijsko dovoljenje za gradnjo centralnega teniškega stadiona na navedenih parcelah, zoper to odločbo pa sta vložili pritožbo Krajevna skupnost Lucija in Občina Piran. Občina med drugim navaja, da pri zadevi ni imela možnosti sodelovanja. Trdi, da je dejansko stanje nepopolno ugotovljeno, saj ni bila izdelana lokacijska dokumentacija, čeprav se to v prvostopenjski odločbi navaja. Iz te odločbe ne izhaja, na podlagi česa je odločeno, ker da lokacijska dokumentacija ne obstaja. Občina navaja v svoji pritožbi potrebo po skladni turistični pozidavnosti, dobrimi bivalnimi pogoji in predvsem veduti. Pravi, da državni organ posega v pravice občine. Trdi, da je zazidalni načrt Lucija I - nadaljevanje akt, ki ni sprejet v skladu s predpisi...

Organ druge stopnje je pozval Občino Piran, da se izreče ali je katero od svojih pristojnosti v zvezi s sodelovanjem v lokacijskih postopkih prenesla na Krajevno skupnost Lucija. Občina je potrdila z dopisom, da takšnih pristojnosti ni prenesla na KS. Tudi iz statuta Občine izhaja, da KS te pristojnosti nima. Iz tega izhaja, da KS Lucija ni mogla pridobiti lastnosti stranke v izvedenem postopku. Njena pritožba je torej nična. Nična pa je tudi pritožba Občine Piran.

V konkretni zadevi gre za območje, ki se ureja na podlagi odloka o zazidalnem načrtu Lucija I - nadaljevanje-dopolnitev 89 (UO št. 14/90). Po tem odloku je predvidena gradnja centralnega teniškega stadiona in sicer so pogoji za gradnjo tega objekta določeni v 15. členu. Izdano dovoljenje v celoti povzema te pogoje in je izdano v skladu z zazidalnim načrtom, na katerega so bila pridobljena tudi posamezna soglasja. Investitor je tudi izkazal, da je upravičen razpolagati z zemljišči, ki so predmet izdanega dovoljenja.

Lokacijsko dovoljenje je torej zakonito, zato pritožba ni mogla uspeti. Iz obrazložitve Ministrstva za okolje in prostor izhaja, da je občina v pritožbenem postopku izpodbijala odločitev, ki jo je sama sprejela oziroma, ki jo je imela možnost spremeniti. Zato so pritožbeni ugovori iz Pirana neupoštevani in brezpredmetni. Zoper to odločbo ni pritožbe po redni upravni poti, pač pa je dovoljen upravni spor z vložitvijo tožbe neposredno na Upravno sodišče Republike Slovenije v roku 30 dni po prejemu odločbe.

Zgodovinske izkušnje za prihodnost

Člani borčevske organizacije iz Lucije in Portoroža (61) so na svojem zborovanju 7. oktobra v prostorih KS Lucija razvili živahno razpravo o naši preteklosti in podprli izjavo pisatelja Vladimira Kavčiča in zgodovinarja dr. Janka Pleterskega "Zgodovinske izkušnje za prihodnost".

(FK) - Zaradi stalnega slabšanja družbenih razmer in dogajanj v slovenski politiki, ki se nenehno, zaradi strankarskih interesov, ukvarja s preteklostjo, nima pa ustvarjalnih načrtov, ki bi nas združevali za prihodnost, sta pisatelj Vladimir Kavčič in zgodovinar dr. Janko Pleterski oblikovala daljši zapis z naslovom "Zgodovinske izkušnje za prihodnost". V celoti je bilo besedilo objavljeno v Delu 30. maja in deloma tudi v drugih časnikih.

Vsebinska besedila je usmerjena v prihodnost in zagovarja ne le zgodovinska dejstva, ampak zlasti kakovost življenja in sožitja Slovencev, kar vse naj bi dosegli s skupnimi naporimi dobro mislečih državljanov in državljanov.

Besedilo je namenjeno parlamentu, vladi, drugim državnim organom, vodstvom strank ter državljanom in državljanom. Avtorja besedila sta zapisala (zaposila), naj ga prisotni podprejo z lastnoročnim podpisom.

"Boleče izkušnje iz naše preteklosti nas zavezujejo, da storimo vse, kar je v naši moči in mladim rodovom zagotovimo varno in ustvarjalno prihodnost. Pokažimo javnosti, da v naši družbi obstajajo tudi drugačni premisleki in stališča od tistih, ki nam jih dan za dnem vsiljujejo stranke, ki med nami sejejo sovraštvo in hočejo vrniti našo državo v razmerja, ki jih je slovenski narod plebiscitarno zavrnil tako med drugo svetovno vojno, kot z odločitvijo za

samostojno, neodvisno demokratično državo", sta v uvodu zapisala avtorja.

Kaj se dogaja z nami Slovenci, da še 53 let po vojni ne moremo pogledati resnici v oči in sprejeti zgodovinskih dejstev - se spraviti? Osvobodilno gibanje je vojno končalo na strani zmagovite protihitlerjevske koalicije. Kolaborantska stran, ki se je samovoljno poistovetila z interesi Cerkve, pa je ostala kot del premaganega nacifašizma. Nikoli tudi ni bilo sporno, da so slovensko osvobodilno gibanje vodili komunisti, da je njihovo vodstvo imelo svojo vizijo prihodnosti in da se je trudilo, da bi svoj model reševanja socialnih in nacionalnih vprašanj moglo po vojni tudi vsiliti. V tem pogledu se slovenski komunisti niso bistveno razlikovali od onih v zahodnoevropskih državah. Vsem je bila sistemski vzor Sovjetska zveza.

Komunistična partija je bila edina, ki je leta 1941 bila sposobna organizirati odpor, pritegniti k temu tudi krščanske demokrate in vse domoljube vključiti v OF. Skrajni čas je tudi, da veterani in sodobniki potegnejo ločnico med partizanstvom in komunistično partijo, kajti, karkoli se je že hudega dogajalo (umori, politični procesi, likvidacije, streljanje v Kočevskem rogu po vojni), vse to ima svojo zgodovinsko resnico in razlago.

V Evropi so komunisti prišli na oblast s pomočjo Rdeče armade, vendar tudi s soglasjem zahodnega sveta. Takšna je pač bila takrat cena za sovjetsko pomoč pri uničevanju fašizma. Komunisti na Slovenskem so po 2. svetovni vojni, po osvoboditvi Jugoslavije, osvojili monopolni politični položaj. Bili so na oblasti. Eno-partijski sistem pa je svoje zmožnosti za pospeševanje razvoja izčrpal do

srede šestdesetih let. Leta 1991 smo v Sloveniji sprejeli nov družbeni red - kapitalizem in večstrankarski sistem.

Le komu sedaj še koristijo ugibanja, ali je se je ob osvobodilnem boju jugoslovanskih narodov kovala tudi revolucija? Morda tistim, ki bi radi izpeljali lustracijo in opredelili komunistično partijo kot zločinsko organizacijo? Nekateri še vedno prikrajajo zgodovino in bi radi dokazali, da je bil slovenski narod žrtev komunistične zarote.

V Sloveniji smo dosegli visoko stopnjo medsebojne pomiritve, a do sprave nikakor ne more priti, so menili nekateri. "Pač, do pomiritve lahko pride le v naših srcih". Navdušenje nad osamosvojitvijo Slovenije je naglo bledele. Institucije sistema so se očitno polastile strankarske elite, ki jih žene nepotešljiva strast po oblasti in po prisvajanju nacionalnega bogastva, ustvarjenega s skupnim delom zadnjega polstoletja. Strašijo nas z nekakšno boljševisko in komunistično kontinuiteto. Ustvarjalnih načrtov, ki bi nas združevali za prihodnost, pa ne zmorejo. Dnevno smo priče dogajanj v našem parlamentu, kjer, zdi se tako, največ časa porabijo za poskuse političnih diskreditacij svojih nasprotnikov, za gospodarsko rast naše države in boljše prihodnost delavskega razreda, ki še nikoli ni bil tako potisnjen na stran (daleč proč od odločanja), pa se očitno nihče preveč ne zmeni.

Avtorja sta zapisala, da se kvaliteta našega političnega življenja zato ni bistveno izboljšala.

Navajata strankarski protekcionizem, ki omogoča odkrito ropanje družbenega premoženja, država se birokratizira in pretirano obremenjuje gospodarstvo. Narašča brezdušen odnos do državljanov, na pohodu je revščina.

Menita, da je že skrajni čas, da prenehamo z nesmiselnim in vsem škodljivim sramotjenjem svoje lastne in nedeljive preteklosti, da sprejmemo skupne zgodovinske dosežke in vsi skupaj obžalujemo preštevilne žrtve za našo osvoboditev, združitev in osamosvojitve. Skupaj bi se morali obrniti prihodnosti in dokazati svojo človečnost in ustvarjalnost.

Diplomirani politolog in upokojeni novinar Gustav Guzej je na borčevskem zborovanju v Luciji govoril o naši polpretekli zgodovini. Poudaril, da danes Slovenije in slovenske besede ne bi bilo, če se leta 1941 ne bi uprli okupatorju in šli v boj za osvoboditev. Ne strinja se z nekaterimi ki pravijo, češ kaj nam je bilo treba. Mar bi počakali, saj bi največje svetovno zlo - fašizem in nacizem - tako ali tako izgnali in uničili drugi, mi pa bi lahko prihranili naše žrtve. Resnica je samo ena. Jugoslovanski partizani so veliko prispevali k osvoboditvi izpod fašističnega in nacističnega jarma, končni usodni udarec nacizmu pa so zadale zavezniške sile konec aprila 1945, ko so zasedle osrčje nacistične Nemčije.



DROGA
PORTOROŽ

**Ob prazniku občine
Piran, 15. oktobru
čestitamo**

**usem, ki si skupaj z nami
prižadevate za boljše in lepše
življenje v naši občini.**

DROGA
PORTOROŽ

**Dnevi slovenskih
pravnikov
Avditorij Portorož,
15. - 17. oktober 1998**

Dnevi Slovenskih pravnikov potekajo že več kot dvajset let in so poleg izobraževanja tudi stanovsko srečanje. Lani se je srečanja udeležilo več kot 800 pravnikov. Tudi letos bodo v portoroškem Avditoriju in sicer od 15. do 17. oktobra. Srečanje se bo začelo v četrtek, 15. oktobra ob 9.30 v veliki dvorani Avditorija z uvodnimi referati vodij sekcij. Znani slovenski pravniki bodo razpravljali o širokih temah v osmih različnih sekcijah; Sprejemanje in razveljavitev sklepov skupščine d.d. in d.o.o., organizirani kriminal in korupcija, novejši razvoj prava mednarodnih gospodarskih poslov, pravnikov odnos do (pol)pretekle zgodovine, ustavne spremembe v luči reforme javne uprave, vrednostni papirji, civilni pravni postopek in o temi plačila za delo. Na programu sta tudi okrogla miza in javna tribuna: Dr. Bogomir Sajovic bo vodil okroglo mizo o nekaterih oblikah lastninskih pravic in drugih absolutnih pravicah, dr. Sime Ivanjko pa bo moderiral javne tribune na temo pravo in medicina. Referati avtorjev bodo objavljeni v reviji Podjetje in delo št. 6-7/98. Dneve Slovenskih pravnikov '98 organizirata Zveza društev pravnikov Slovenije in Zveza društev za gospodarsko pravo Slovenije, operativne naloge pa je tudi letos prevzel Gospodarski vestnik.

Republiška nagrada dr. Božidarju Opari



Doc Dr. Božidar Opara je v začetku oktobra letos prejel nagrado Republike Slovenije za leto 1998 na področju šolstva za posebno uspešno vzgojno izobraževalno - inovacijsko in organizacijsko delo na področju vzgoje in izobraževanja otrok s posebnimi potrebami. Nagrado mu je dodelil Odbor za podeljevanje nagrad na področju šolstva Republike Slovenije.

Dr. Božidar Opara je po poklicu defektolog. Že 30 let vodi v Strunjanu Center za usposabljanje Elvira Vatovec, poleg tega pa opravlja tudi številne druge naloge. Nekaj let nazaj je bil svetovalec direktorja Zavoda za šolstvo Republike Slovenije za področje usposabljanja oseb z motnjami v razvoju. Trenutno sodeluje v skupini, ki dela na pripravah nove zakonodaje na tem področju in v komisiji za pripravo podzakonskih aktov. Aktiven je tudi v Društvu defektologov Slovenije. V tem društvu vodi Razvojno komisijo. Od leta 1972 je sodelavec Pedagoške fakultete v Ljubljani - Enota Koper. Deset let je že docent na Pedagoški fakulteti za predmet specialna pedagogika. Doc. dr. Opara ima objavljenih že okoli 50 znanstvenih in strokovnih del, prav zaradi tega ga zelo dobro poznajo v strokovnih krogih tudi v Avstriji in drugod. V tem mandatu je član Občinskega sveta Piran iz vrst stranke ZLSD, sedaj pa se na listi DeSUS pripravlja na nove izzive tudi na področju politike, ker kot sam pravi želi še naprej biti aktiven tvorec bogatega družbenopolitičnega življenja ter dobrih odnosov med ljudmi. K čestitkam se pridružujemo tudi v redakciji Primorskega utripa.

Krajani, pomagajte pri obnovi stavbe KS Portorož!

Krajevno skupnost Portorož je 7. julija 1998 hudo prizadel požar, ki je skoraj v celoti uničil stavbo, v kateri ima KS svoj sedež. Sedaj začasno domuje v prostorih Spoločne plovbe Portorož.

Župan Občine Piran je na podlagi 19. člena Odloka o izvrševanju proračuna Občine Piran za leto 1998, odobril Krajevni skupnosti iz rezervnega sklada Občine Piran 1.000.000,00 SIT. Krajevni skupnosti je dal iniciativo, da oblikuje solidarnostni sklad zbiranja sredstev za pomoč pri obnovi pogorele stavbe. Občinskemu svetu Občine Piran pa je na seji 16. julija 1998 predlagal, da sprejme sklep o ustanovitvi stalnega sklada na ravni občine za pomoč ob podobnih velikih nepredvidenih nesrečnih dogodkih. Žal se doslej ni zgodilo še nič takega, kar bi lahko zagotovilo takojšnjo nemoteno obnovo stavbe. Stavba pa je v sramoto Portorožu! Za obnovo je potrebna veliko denarja, zato bomo že v novembru predlagali Informi Portorož naj odpre poseben žiro račun za zbiranje solidarnostnih sredstev, ki bi jih namenili za obnovo poškodovane stavbe KS Portorož. Zbrati bi morali najmanj 50 milijonov tolarjev solidarnostnih sredstev. Stavba na Obali 16 v središču Portoroža bo tako spet lepa in v ponos turističnemu kraju Portorožanom.

Spoštovani bralci, čakamo na vaš odziv. Pišite nam. Na osnovi vaših odovorov oziroma rezultatov iz

vprašalnika se bomo odločili, ali gremo v akcijo zbiranja solidarnostnih sredstev ali ne.

Vprašalnik

S pobudo Primorskega utripa o solidarnostnem zbiranju sredstev za obnovo stavbe KS Portorož:

- a.) se strinjam
- b.) se ne strinjam
- c.) nimam predloga

Denar za obnovo naj se zagotovi

- a.) s solidarnostnim zbiranjem sredstev
- b.) denar naj zagotovi Občina Piran
- c.) denar naj si poišče KS sama

Ali stavba KS sodi v to okolje?

- a.) da
- b.) da, vendar bi jo bilo treba temeljito obnoviti
- c.) ne, bilo bi jo treba odstraniti in Krajevni skupnosti zagotoviti drug ustrezen prostor

Odgovore na vprašanja pošljite na naslov: Primorski utrip, Liminjska 91, Lucija, 6320 Portorož, do 2. novembra 1998. Hvala za vaše sodelovanje.

Športni program

ZLATI SONČEK V VRTCU MORNARČEK PIRAN

V vrtcu Mornarček Piran že nekaj časa potekajo aktivnosti iz programa Zlati sonček. V mesecu rekreacije, ki poteka od 18. 9. do 18. 10 1998 je Ministrstvo za šolstvo in šport izbralo v Sloveniji pet vrtecev, uspešnih izvajalcev športnega programa Zlati sonček. Med izbranimi je bil tudi vrtec Mornarček Piran, kot izjemno uspešen, saj program izvaja že 23 let. Ob 20. obletnici izvajanja Športne značke pa je vrtec Mornarček prejel tudi zlato odličje za uspešno delo. Tematski dan Zlatega sončka je bil 8. oktobra na ploščadi Tartinijevega trga v Piranu. Športne discipline so bile kotkanje in rolanje, kolesarjenje, pohodništvo in igra z žogo. Na ta način so aktivno in športno proslavili še teden otroka in popestrili praznik Občine Piran, 15. oktobra.

S ciljem vzgoje za sožitje večkrat organizirajo aktivnosti iz programa Zlati sonček skupaj z otroki iz vrtca z italijanskim učnim jezikom La Cocinella Piran - Pirano. Za vadbo posameznih disciplin največkrat or-

ganizirajo tematske tedne in takrat opravijo strnjeno vadbo. Za kotalkanje in rolanje so uspeli pridobiti vadiatelje, ki so tudi sami aktivni in uspešni športniki: Samo Kokolovec iz zamejstva, Emanuel Letica - bivši državni prvak v hitrostnem rolanju, član ekipe vice prvakov hokeja na rolerjih za leto 1998. Dokler se njihove vzgojiteljice niso strokovno izpopolnile za vadiateljice plavanja, jim je vrsto let pomagal Tomaž Slapnik, večkratni državni prvak, z vidnimi rezultati tudi v Mediteranskih igrah. Pomagali so jim tudi drugi člani plavalnega kluba Biser Piran. Natalija Planinc, pomočnica ravnateljice Vrtca Mornarček Piran, ki uspešno vodi program Zlati sonček v piranskem vrtcu Mornarček, obžaluje, ker imajo hotelske organizacije zadnje čase premalo posluha zato, da bi omogočale izvedbo plavalnih tečajev v njihovih bazenih. Meni tudi, da se premalo zavedamo, da je za naše otroke, ki živijo ob morju, odpravljanje plavalne nepismenosti nujna.

Novo vodstvo Slovenskega društva za odnose z javnostmi - Predsednica Nada Serajnik Sraka

Na letošnji 2. konferenci Slovenskega društva za odnose z javnostmi (PRSS), ki je potekala v Grand hotelu Emona Bernardin, od 17. do 19. septembra, je bila glavna tema pogovorov PR-ovcev Razvoj in uveljavitev odnosov z javnostmi. Člane je počastil z obiskom tudi varuh človekovih pravic Ivo Bizjak. Obravnavali so tri teme: prepričevalno komuniciranje (Brane Gruban ABC), interno komuniciranje (Kim Karnett, Karnett & Associates Texas, ZDA) ter krizno komuniciranje (David Lake, iz evropskega dela PR mreže Porter Novelli). Govorili so tudi o zanimivi temi - Trendi v mednarodnih odnosih z javnostmi in "Poti v neznanu".

Vodja organizacijskega odbora konference je bila Lilijana Ivanek Pečar, poslovna tajnica iz portoroške Droge. Na konferenci so izvolili tudi svoje novo vodstvo: Predsednica Slovenskega društva za odnose z javnostmi je postala Nada Serajnik Sraka, podpredsednica Janja Požar, član uprave za izobraževanje in razvoj Aleš Razpet (ni na sliki), članica uprave za publiciranje Laura Štraus.

FOTO: FK-INFORMA



Koper

Četrti festival kulturnih skupin invalidov

Sonček - Zveza društev za cerebralno paralizo Slovenije je letos pripravila že 4. festival različnih kulturnih skupin invalidov - FESTIVAL '98. Pokrovitelj Festivala je tudi letos Ministrstvo za kulturo, gostitelj Festivala pa mesto Koper in županja Irena Fister. Festival bo potekal v Gledališki dvorani v Kopru, Verdijeva 3, od 12. do 17. oktobra 1998.

V petih dneh se bo vrstilo 45 skupin iz vseh območij Slovenije, Hrvaške, Avstrije in Italije. Predstavili bodo svojo ustvarjalnost na področju glasbe, plesa, lutkovnega in dramskega gledališča. V četrtek, 15. oktobra, na prost dan festivala, bo v Gorici (Italija) ob 17. uri okrogla miza na temo: Gledališče drugačnosti - umetnost, integracija in družbena pomembnost. Zadnji dan festivala v Kopru (17. oktobra) bo od 10. do 13. ure izbor najboljših domačih skupin. Program se bo začel ob 15. uri s predstavo Pozabljeni angel. Udeležence bo nato pozdravila Majda Širca, državna sekretarka v Ministrstvu za kulturo. Sledile bodo predstave: Ples ne pozna meja, Noč čarovnic, Italijanske maske, Jaz in jaz ter svečani zaključek festivala. Ob 20.30 bo nastopila gostujoča skupina Primorskega dramskega gledališča Nova Gorica s predstavo Ni tako slabo kot izgleda.



Do kdaj še v zabojnikih? Potem, ko je pogorela stavba portoroške krajevne skupnosti, so se morali najemniki najti vsak po svoje, kot so se pač mogli. Turist biro in turistična agencija Palma so se vselili kar v zabojnike nasproti svojega prejšnjega sedeža. Tale predel Portoroža skupaj s Kaštelom in pogorelo stavbo žal ne kaže najboljše podobe turističnega kraja.



Brigita Bukovec si je nabirala novih moči v Termah Hotelov Palace. Naša znana mlada in simpatična športnica si je tokrat za svoj kratki oddih in rekreacijo izbrala Terme Hotelov Palace v Portorožu. Na novinarski konferenci je predstavila svoje načrte in izrazila veliko zadovoljstvo in zahvalo gostitelju, generalnemu direktorju Danilu Daneu.

Modna revija v Mercator centru Koper

V Mercator centru Koper, največjem nakupovalnem središču na Obali želijo obiskovalcem ponuditi nekaj več, zato so pripravili zanimive prireditve, ki bodo pritegnile tako maljške kot starejše. Do konca leta si bodo obiskovalci lahko ogledali otroške in lutkovne ter druge zabavne predstave, razstave in podobne prireditve. Tako bo v petek, 16. oktobra ob 18.30 uri v prostorih Mercator centra modna revija. Tel. (za rezervacijo prostora) 061/ 141 44 50

Župan je sprejel sklep

Da se podjetje SCT d.d. Ljubljana izbere za izvajalca del na ureditvi izogibalšč za avtobusna postajališča Kortina in pri šoli v Sv. Petru. S podjetjem bo sklenjena gradbena pogodba v vrednosti 4,7 milijona SIT.

RUŽI LINE

Ružica Vrabc, s.p.
Trgovina Lucija, Obala 132
Tel. 066/770-912

Bogata izbira jesenskih in zimskih oblačil.

Odprto od 8.30 do 19.00

Otroška trgovina

Odprto od 9.00 do 13.00 in od 16.00 do 19.00

Vsem prebivalcem
občine Piran,
našim kupcem in
poslovnim partnerjem
čestitamo za praznik občine Piran,
15. oktober

RADIO OPČINE

Že 15 let z vami
Smo prva in edina slovenska zasebna radijska postaja v Italiji. Objavljamo zanimive oddaje, ki jih povezuje najlepša izbrana glasba za vse okuse.
Radio Opčine lahko poslušate 24 ur dnevno na UKW frekvencah 90,6 in 100,5 MHz.
Tel. (091) 21-26-58
Telefaks (091) 21-32-95

NAGRADNA KRIŽANKA št. 56 Mercator Degro Portorož

Za pravilno rešitev nagradne križanke bomo izžrebali tri vrednostne bone za 2.500,00 SIT, ki jih poklanja M Degro. Rešitve pošljite do 2. novembra na naslov Primorski utrip, Liminjanska 91, 6320 Portorož.
Nagrade za pravilno rešitev križanke št. 55, Hotel Barbara Fiesa, kosilo ali večerjo v vrednosti 3.000,00 SIT prejmejo: Silva Požar, Liminjanska 79, Lucija, Magda Štebiljaj, Fizeze 4, Portorož in Barbara Krepeil, Leninova 1, Piran. Nagrade dobite po pošti. Čestitamo!



NAGRADNA KRIŽANKA št. 56								MERCATOR DEGRO	TKANINA Z LESKE-TAJOČIM VZORCEM	NEZNANKA V MATEMATIKI	IT. PEVKA PAVONE	PEVKA GODEC	ČLAN NEKDANJE SOVJETSKE VLADE
SESTAVIL MILKO EMERŠIČ	JAPONSKI REŽISER KUROSAWA	REKET	ZIMSKO ŠPORTNO LETOVIŠČE NA ŠVED.	MLEČNI IZDELEK	INDIJSKI BOG LJUBEZNI	TITANOV MINERAL	VOTLA KOVINSKA FORMA V ŽELEZAR.	PESNIK JARC					
NAJSEVER AMERIŠKA ZVEZNA DRŽAVA							TISKARSKO SITO TELOVADNO ORODJE	SL. SKLAD. (GOJMIK)					
ZDRAVILNA RASTLINA									4. RIMSKI KRALJ				
ANG. DIRKAČ (JAMES)									PRIS-TOUBINA				
										KOTOR			
										NAJVEČJI IT. PESNIK			
PRIMORSKI UTRIP	STEKLENA EMBALAZA, STEKLENIČA	ZAPO-REDJE STIRIJI TONOVI	RIŽEVO ŽGANJE	KUHINJSKI PRIPO-MOČEK	NAJETO ZEM-LJISČE	NASILEN VLADAR	ČASOVNA ENOTA	PERZIJA	PRVI MOŠKI TRUP				
KEMIČNA SPOJINA SOLI							DIKTAT KRAJ NA DUGEM OTOKU	ATLET BOLDON TEKOČINA V ŽILAH				NAJMANJŠI DELEC	ORIENTALSKI PRAŠEK ZA LAŠE
								AGITACIJ. IGRA BIBLIJSKA OSEBA					
POLITIČNI NASILNEŽ									SL. PEVEC (VILI) GL. MESTO AZERBAJD.				
STOJALO S POLICAMI							GORA NAD BOVCEM DRŽAVA V AZIJI			JEZERO NA MADŽAR. MESTO NA KOROSKEM			
NAJVEČJI JADRAN-SKI OTOK				RUSKO ŽGANJE IZ JAGOD				TERME PRI PADOVI V ITALIJI IKRAVEC				SLABA SOLSKA OCENA	
LANTAN		ZIMSKI POJAV NA DREVJU	DNEVNI DELAVEC BALERINA MLAKAR				KRAJ PRI KOČEVJU VISOKA VZPETINA						
MOŠTVO						BOGASTVO GOZDOV	KIPAR TRŠAR ŽENSKI GLAS			LUTECIJ FINSKA LUKA, TURKU			
HRVAŠKO LETOVIŠČE V KVARN. ZALIVU					NEPROFE-SIONALC VILKO AVSENIK			SL. PESNIK (JOŽE) HEWLETT PACKARD			RADIJ		
OSEBA IZ DESETEGA BRATA							SL. POLITIČNA DELAVKA (SPOMENKA)						
AM. PISATELJ (GEORGE)				DANSKA IGRALKA NIELSEN			ŽGANJE IZ ZADNJE KUHE						



Leta 2000 prangerijada v Piranu

Turistično društvo Piran je sprejelo organizacijo ponazoritve srednjeveškega sojenja ob sramotilnem stebru leta 2000 v Piranu

V soboto, 26. septembra je bilo v Pilštanju na Kozjanskem srečanje mest oziroma trgov s sramotilnim stebrom. Prišli so predstavniki turističnih društev Rečica ob Savinji, Motnik, Radovljica, Lemberg, Podsreda, Negova, Ptuj, Brestanica, Plištanj in Piran, katerega sramotilni steber, ki stoji ob akvariju, je omenjen že v mestnem Statutu iz leta 1307.

Kraji so se predstavili na stojnicah z informativnimi materiali ter značilnostmi krajev, obrti in kulinarike, pripravljena je bila razstava s fotografijami prangerjev in dodatnimi pisnimi informacijami o sramotilnih stebrih. Predstavilo se je tudi TD Piran. V Pilštanju je bilo prikazano sojenje tolovaju Gustlju. No, v piranski občini nimamo tolovajev, imamo pa veliko Gustljinov z različnimi dolgovi.

Želja pobudnikov srečanja je, da bi se srečanja nadaljevala in postala tradicionalna, tudi kot turistična privlačnost. Tako bo prangerijada naslednje leto v Rečici, leta 2000 pa v Piranu.

Izvleček iz Statuta iz leta 1307, ki ga hrani piranski Mestni arhiv:

O preklinjanju Boga, blažene device Marije, Božje matere, Svetnikov in Svetnic

“Pod kaznijo treh liber denarja odredimo, da si ne sme noben moški ali ženska drzniti preklinjati našega gospoda Jezusa Kristusa, njegovo mater, blaženo devico Marijo ali koga izmed svetnikov in svetnic božjih. Od te kazni naj dobi 1/3 ovaduh, in njegovo ime naj ostane prikrito. Če pa kršitelj v roku treh dni kazni ne poravnava, naj se ga priveže za sramotilni steber in naj tam ostane en dan in eno noč ali pa naj se ga vrže trikrat s pomola v morje v sami



srajci. Vsak kršitelj naj sam presodi ali bo kazni plačal ali bo stal ob sramotilnem stebru ali pa bo vržen v vodo. Kdor pa take reči sliši, je dolžan to pod prisego prijaviti.

V gostišču Delfin v Piranu imajo zares okusne ribe

Gostinski poklic je treba opravljati z ljubeznijo pri čemer so prijaznost, strokovno znanje, kakovost storitev in skrb za zadovoljstvo gostov sestavni del, nekaj, brez česar si pravzaprav ne moremo predstavljati uspeha.

Težko je v enem človeku najti toliko vrlin in vendar so še med nami. Zlatko Pašalič je že zelo zgodaj v svoji mladosti zajadral ta poklic. Najprej je leta 1976 končal gostinsko šolo, potem leta 1981 poslovskega in leta 1986 v diplomirani Opatiji ter si tako pridobil naziv diplomirani ekonomist gostinstva in turizma. Začel je kot vajenec v Grand hotelu Metropol v Portorožu, bil upravnik v Avditoriju, ko ta bil še v sestavi Turistične organizacije Portorož (TOP), delal je kot natak na ladjah Splošne plovbe (Ljubljana in Kidrič) in v praksi preizkušal svoje šolsko znanje kot vodja strežbe v Simonovem zalivu v Izoli. Zlatko se lahko pohvali kar z dvema posebnostima. Bil je najmlajši vodja strežbe na Slovenski obali, sedaj pa je lastnik najstarejše ribje restavracije v Piranu.

Zlatko izhaja iz družine gostincev. Njegov oče Vlado Pašalič je bil kar 30 let vodja kuhinje v Grand hotelu Metropol. Tudi njegova žena Vanda in hčerka Carmen sta gostinki. Hčerka Carmen je letos končala gostinsko šolo in rada pomaga očetu in materi. Kako ne bi, saj imajo veliko dela. Vlado je namreč pred štirimi leti kupil gostišče Delfin na Kosovelovi 4 v Piranu, v neposredni bližini pulte in Trga 1. maja. V Sečovljah pa so zgradili simpatičen gostinski objekt - Villo Karmen z 9 dvoposteljnicami in 7 triposteljnicami lepo urejenimi sobami.

Za Delfin pravi, da je to najstarejša ribja restavracija v Piranu, ki jo dobro poznajo vsi starejši Pirančani. Pred 2. svetovno vojno se je imenovala Alla Nave, pozneje pa je gostišče spremenilo ime. V tej hiši, nekoč z neposrednim pogledom na morje, so se že od leta 1820 redno zbirali piranski ribiči, pekli ribe, pili dobro domače vino, kramljalji in uživali ob lepem pogledu na morje, ki jim je v tistem času pravzaprav edino dajalo kruh.

V gostišču je 80 sedežev, pravzaprav dvajset lepo pogrnjenih miz, ki samo čakajo, da se vsedete in naročite. Na terasi pred gostiščem je 70 sedežev. Njihove specialitete so okusno pripravljene ribe, naročite lahko tudi več vrst školjk, pa tudi mesne jedi z žara, če vam morda ribe niso všeč. Običajno ribje kosilo v gostišču Delfin v Piranu vas bo veljalo kakšnih 2.500 tolarjev. V Delfinu imajo odprto vsak dan od 11.00 do 24.00

ure. Dovolj je da zavrtite telefonsko številko 066/76-387 ali 97-258 (privat).

Največ gostov prihaja k njim iz Italije, Slovenije, Avstrije, Nemčije, Madžarske, v zadnjem času pa so v Delfinu česti gostje tudi Rusi.

Ribe najraje nabavljajo kar sami. Če je treba se Zlatko zapele vse do Pulja, Rijeke, Crikvenice... In res, v njihovi specialno urejeni in moderni hladilni komori smo lahko videli prečudovite primerke. Gostje so se že kar navadili. Enostavno telefonirajo: "Gospod Zlatko, danes pridemo na kosilo, pripravite nam dobre sveže ribe."

Naše novinarsko oko je opazilo tudi več podrobnosti, ki kažejo na to, da v gostišču zares vedo kako kaj je stroka in kaj se od nje pričakuje. Na mizi pri našem sogovorniku je ležalo zahvalno pismo, ki so mu ga poslali člani Lions Cluba Italija. V Delfinu so bili že različni gostje, od športnikov do znanih politikov. Nogometiši Milana, Verone, Triestine, Udineseja, znani italijanski pevec Albano, hrvaški estradni umetniki in pevci Boris Novkovič, Tereza Kesovija in še kdo. Celotitalijanski predsednik Oscar Luigi Scalfaro si je v Delfinu privoščil kozarček belega.

V Piranu pa žal ni več tako kot je bilo nekoč, pravi Zlatko Pašalič. V mestu je 40 gostinskih lokalov in vsakdo se trudi, da bi bil najboljši in da bi pritegnil čimveč gostov. Teh žal zadnje čase ni več toliko. Pravi, da so se tegobe pričele z zloglasno rampo pred mestom. Njegovi gostje imajo kar nakaj sitnosti, pa se menda kljub zapori nekako znajdejo. Zlasti poleti avtomobile pustijo v Portorožu in se v Piran pripeljejo s taksijem. Toda vsi se ne poslušujejo te, nekoliko



dražje inačice kako priti do Pirana. Piran je pravi biser. Naj bo turistično mesto, seveda ne zaprto, z revno ponudbo in še revnejšimi meščani. V mestu bi morali nujno zgraditi več malih garaž, dva ali tri luksuzne hotele, popolnoma bi morali obnoviti hotel Piran ob njem zgraditi zimske bazene z ogrevano morskovo vodo, pa bi morda bilo za začetek nove turistične preobrazbe dovolj.

Zlatko Pašalič je videl precej sveta. Ve kaj lahko in česar ne moremo doseči kar čez noč. Ima veliko dobrih idej, ne le za mesto Piran, ampak tudi za bližnje Sečovlje. Pravi, da ima piranska občina še velik turistični potencial - Soline, ki bi jih bilo treba racionalno izkoristiti. Vsaj del njih za zabavišni prostor, nekakšen Acqua Land. Tako bi se lahko turizem širil tudi v Sečovlje, ki ima že letališče in je v neposredni bližini meje. Tudi do solinarskega muzeja bi se lahko pripeljali po manj komplicirani poti - z Maono (ladjico), ne pa da moramo, če si ga hočemo ogledati, prečkati (slovenski) mejni prehod.

Franc Krajnc, Primorski utrip

2. srečanje lokalnih časopisov Slovenije v Portorožu - tretje v Slovenskih Konjicah



Primorski utrip je, kot so ocenili udeleženci 17. uredništev lokalnih časopisov Slovenije in visoki gostje iz Slovenije in zamejstva, v Portorožu 3. oktobra 1998 uspešno organiziral 2. srečanje lokalnih časopisov Slovenije, ki jih je trenutno v Sloveniji že 64, s skupno naklado več kot pol milijona izvodov. Pomen lokalnega obveščanja je več kot očiten, le izboljšati ga bo še treba. Udeležence so pozdravili Franko Fičur, župan občine Piran, Bojan Brezigar, odgovorni urednik Primorskega dnevnika iz Trsta, Marta Kos, direktorica Urada vlade RS za informiranje, predstavnica Društva novinarjev Slovenije Meta Verbič, Janja Božič Marolt, direktorica IRM - Mediana Ljubljana in drugi. Dogovorili so se, da bodo ustanovili Interesno združenje lokalnih časopisov Slovenije, organizacijski odbor, ki se je že sestel v Slovenskih Konjicah, pa je določil, da bo naslednje srečanje razdeljeno na dva tematska dela: novinarski in poslovodni. Udeleženci v Portorožu (31) so si po zaključku srečanja v hotelu Slovenija, ogledali Terme Hotelov Palace.



RESTAVRACIJA PAVEL PIRAN
TEL.: 066/747-101
TELEFAX: 066/747-100

RESTAVRACIJA PAVEL 2 PIRAN
TEL.: 066/746-404

ODPRTO VSAK DAN OD 11.00 DO 23.00 URE

Za izbrane skupine po dogovoru.

*Vsem našim gostom,
občankam in občanom
ter poslovnim partnerjem,
čestitamo ob prazniku občine Piran.*

Dobrodošli v naših gostinskih obratih.

OPTIKA - OTTICA

VENTURA®

Lucija, Obala 132, 6320 Portorož, tel.: 066/772-005

ODPRTO OD 9.00 DO 12.00
OD 16.00 DO 19.00

SOBOTA OD 9.00 DO 12.00

*Vsem našim strankam,
občankam in občanom
čestitamo ob prazniku občine Piran,
15. oktobru in vam želimo
veliko uspehov pri delu.*

Obisk iz Estonije

V četrtek 8. oktobra je piransko občino obiskal predsednik parlamenta Republike Estonije gospod Toomas Savi. Z delegacijo je najprej obiskal italijanski vrtec La Coccinella, kjer ga je pozdravila ravnateljica Laura Slama Giachin. Visokega gosta je nato v mestni občinski palači sprejel župan Franko Fičur. Toomas Savi se je, tako kot njegov predhodnik, predsednik Estonije Lenard Meri, vpisal v Zlato knjigo občine Piran.



GRA

Obala 114, Lucija
Tel.: 066/ 770-328
Telefaks: 066/ 770-329

**PODJETJE ZA GRADBENE
STORITVE, INŽENIRING
IN TRGOVINO**

SVETOVANJE IN POSREDOVANJE

FIDATA
d.o.o.

Obala 132 - Lucija
6320 Portorož
Tel. & fax: 066/778-460,
770-623
GSM: 041/631-438
A.c. tel.: 066/771-295
[HTTP://WWW.VIR.SI/GOSP/FIDATA](http://www.vir.si/gosp/fidata)

**PRODAJATE ALI
KUPUJETE VOZILO?**

Prihranite si čas.
Pri nas prodajamo in
posredujemo pri prodaji vozil.
Vse boste lahko opravili na
enem mestu, od podpisa do
prenosa lastništva vozila.

Neodvisni nestranski časnik
za območje Slovenske obale in zamejstva

primorski utrip

Ustanovitelj in izdajatelj:

informa

Tržno komuniciranje in informiranje
Portorož, Liminjanska 91, Tel./Fax: 066/770-185
Pisarna: Lucija, sedež KS, Obala 105-107

Matična št. 1094343 DURS, Davčni urad Koper,
Izpostava Lucija, Adrijana Krajnc Vasovič s.p.
Ž.R. št.: 51400-620-63-051202111-668494 BK, PE
Piran, Ag. Lucija

Glavni in odgovorni urednik: Franc Krajnc

Naslov uredništva in oglasnega oddelka:
Liminjanska 91, Lucija, 6320 Portorož,
Tel./Fax: 066/770-185

Oglasno trženje: Intermarket d.o.o. Portorož

Tel. & fax: 066/770-185, GSM 041/697-725

Tehnično urejanje: Informa Portorož

Tisk: Tiskarna VEK Koper

List izhaja mesečno, cena za izvod je 100 SIT
Po mnenju Urada za informiranje št.4/3-12-889/93-
23/288 je časopis Primorski utrip proizvod informa-
tivnega značaja iz 13. točke tarife št. 3 prometnega
davka, po kateri se plačuje davek od prometa
proizvodov po stopnji 5%.

H-GIP
d.o.o. KOPER

GRADBENIŠTVO, VISOKA IN
NIZKA GRADNJA
6000 Koper, Ljubljanska c. 5
Tel./telefaks: 066/ 38 - 001
GSM: 041/ 687- 058

Gradbeno podjetje prevzame
(v večjem in manjšem obsegu)
gradbena dela - gradbeni inženiring
- projektiranje.

- * adaptacije, gradbene
- * gradbena in zaključna dela
- * gradnja na ključ
- * gradnja industrijskih objektov
- * sanacija objektov
- * spomeniki, kulturno-zgodovinski,
sanacija in obnova
- * zidarstvo, tesarstvo, ometi, tlaki,
fasade, keramika, kamnite škarpe
- * področje nizkih gradenj

**NAROČILA SPREJEMAMO
NON STOP**
Tel. 066/ 38-001
GSM: 041/ 687-058
od 7.00 do 20.00 ure

K
**Banka
Koper**

Za kaj še potrebujete gotovino?

BREZGOTOVINSKO POSLOVANJE

Brezgotovinsko poslovanje je postalo del vsakdanjega življenja. Za plačevanje nakupov v trgovinah uporabljajte plačilno kartico ACTIVA, za dvig gotovine pa bankomate.

Tudi za plačevanje položnic obstaja rešitev. Odločite se za trajni nalog ali Banko na domu ter se tako izognete vsakokratnega obiska banke zaradi plačila položnic.

Trajni nalog predstavlja pooblastilo banki, da s tekočega računa poravnava vaše obveznosti (voda, elektrika, RTV naročnine, naročnine za revije... ipd).

Nudimo vrsto bančnih storitev Banke na domu, kar vam omogoča zelo enostavno plačevanje računov; ne predvideva obiska banke in jih lahko uporabite kjerkoli ob katerem koli času.

Še več, s pomočjo teh storitev lahko:

- * položnice plačujete kar na domu,
- * prejmete obvestilo o pokojnini na dom,
- * naročite čekovne blankete na željeni naslov.

Občasno, ko pridete na banko, lahko dvignete obrazec in ovojnico Banke na domu, vpišete podatke o svojem tekočem ali žiro računu in priložite položnice, ki jih želite plačevati. Obrazec s položnicami pošljete na banko, ki bo vaše obveznosti poravnala še isti dan, ko bo prejela naročilo.

Za podrobnejše informacije se oglasite v poslovni enoti Banke Koper, kjer vodimo vaš tekoči račun..

Vaša Banka Koper

Casino

PORTOROŽ - PORTOROSE

*za tiste, ki ljubijo izzive
per chi ama le grandi sfide*

Že vse od svojih začetkov
pomemben dejavnik turističnega razvoja

Iskrene čestitke ob prazniku občine Piran


Casino
PORTOROŽ

Casino' Portorož


Casino
LIPICA

Casino' Lipica

Lucija: dela dobro napredujejo

Celjsko podjetje Alea hiti z urejanjem prvega semaforiziranega križišča pri marketu Degro in, razširitvi podvozne ceste ter priključkov in urejanja prostora pri mostu za novo avtobusno postajališče. Kiosk 3 Dva so že premestili k štiripasovnici ob bifeju Degro.